

**Kontrakt organizácie so zriaďovateľom a jeho plnenie
za rok 2015**

Organizácia: LITERÁRNE INFORMAČNÉ CENTRUM

Rezort: Ministerstvo kultúry SR

Typ hospodárenia: Príspevková organizácia

3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE SO ZRIAĐOVATEĽOM A JEHO PLNENIE

3.1 Činnosti/produkty organizácie a ich náklady

Kontrakt MK -961/2014/-340/19660 medzi Ministerstvom kultúry SR a Literárnym informačným centrom bol uzatvorený v súlade so zriaďovacou listinou prijímateľa na poskytovanie verejných služieb a realizáciu nasledovných činností:

1. Dokumentačná a informačná činnosť
2. Edičná a vydavateľská činnosť
3. Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť
4. Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy

Objem finančných prostriedkov bol stanovený v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2015 nasledovne:

Bežné výdavky 723 741,-€

Kapitálové výdavky 0,-€

Čerpanie finančných prostriedkov na jednotlivé činnosti kontraktu bez vlastných zdrojov a rozpočtových opatrení

	Názov činnosti	Rozpočet v súlade kontr.	Čerpanie k 31. 12. 2015
1	Dokumentačná a informačná činnosť	30 260	27 723
2	Edičná a vydavateľská činnosť	313 294	302 840
3	Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť	239 107	258 103
4	Zahraničná spolupráca a medzinár. vzťahy	141 080	160 350
	Spolu	7231	7496

3.1.1. Dokumentačná a informačná činnosť

3. 1. 1. 1. Prezentácia slovenskej literatúry na internete

Rozširovanie internetovej databázy

V oblasti dokumentačnej činnosti LIC vytvára predovšetkým elektronickú databázu (projekt LINDA), ktorá sa orientuje na tvorbu a sprístupňovanie informácií o súčasnej literatúre a dianí okolo nej. Databáza v súčasnosti obsahuje viac ako **46 000** zverejnených záznamov. Projekt vytvára najmä sofistikovanejšie súbory informácií o súčasných slovenských spisovateľoch a ich tvorbe (**345** podrobných profilov spisovateľov v slovenčine i svetových jazykoch s odkazmi na ohlasy v kritike a ukážkami z tvorby; zverejnených **1 500** bio-bibliografických záznamov).

Súčasťou internetovej databázy sú aj informácie o dielach slovenských autoroch vydaných v zahraničí.

Vo vzťahnom roku 2011 sme mali 35528 publikovaných záznamov. Za rok 2015 pribudlo **2881** záznamov. Záväzok zabezpečiť nárast o 8% oproti roku 2011 (t.j. 2842 záznamov) bol k 31. decembru 2015 splnený na 101,37%.

Medziročné porovnanie počtu publikovaných záznamov	2014	2015	rozdiel
I. ADRESÁR	3045	3098	53
II. DATABÁZA DIEL	25555	27303	1748
III. ZOZNAM SPISOVATELOV	1497	1522	25
IV. PODUJATIA	3756	4203	447
V. PERIODIKÁ	9776	10384	608
Spolu	43629	46510	2881

Všetky informácie sú prístupné slovenskej i zahraničnej verejnosti. O záujem verejnosti svedčí návštevnosť internetového sídla LIC – maximálna návštevnosť cca **2 500 návštev denne**.

Aktualizácia internetovej databázy

LIC pokračovalo v dopĺňaní elektronickej verzie nových hesiel o slovenských autoroch a inovovaní už vytvorených profilov žijúcich a literárne činných autorov (ich nové diela, zmeny v biografii, prírastky do bibliografií, citáty o ich tvorbe, fotografie etc.) a zaradovaním ukážok z tvorby, charakteristických pre diela jednotlivých autorov z novších období. K roku 200. výročia narodenia Ľudovíta Štúra sme pripravili v sekcii Významné osobnosti slovenskej literatúry profil Ľ. Štúra

Webová stránka a sociálne siete

Užívateľom nášho portálu ponúkame

aktuálne informácie o slovenských dielach a na rôznych úrovniach: základné

informácie bezprostredne po vydaní, recenzie, hodnotenia;

informácie o osobnostiach slovenského literárneho života (významné jubileá v najbližších dňoch) a profily autorov v zozname spisovateľov (základné informácie, prehľad tvorby, charakteristika tvorby, ukážky z diela...);

informácie o šírení slovenskej literatúry v zahraničí (napr. na medzinárodných knižných veľtrhoch);

informácie o literárnom dianí a literárnom živote na Slovensku a o tvorivých aktivitách a

ohlasoch doma i v zahraničí (aktuality LIC, literárne podujatia, literárne súťaže) ; adresár organizácií, ktoré sa zaoberajú slovenskou literatúrou (vydavateľstvá, redakcie časopisov...).

Cez sociálnu sieť sme zintenzívnili komunikáciu smerom k našim používateľom a zaznamenali sme výrazný nárast likov.

3.1.1.2. Pravidelná príprava odborných podkladov pre MK SR a konzultácie pre domáce i zahraničné inštitúcie.

LIC na požiadanie MK SR pod vedením Sekcie umenia MK SR pripravuje a poskytuje odborné stanoviská, analytické, poradenské a iné výstupy buď priamo pre MK SR, alebo prostredníctvom MK SR ostatným orgánom štátnej správy a Európskej únie v oblasti literatúry a vydavateľskej činnosti, ako aj k návrhom zmlúv a kultúrnych dohôd uzatváraných MK SR či inými orgánmi štátnej správy ku kultúrnym dohodám a vykonávacím protokolom.

LIC pre potreby MK SR v roku 2015 pokračovalo v príprave podkladových materiálov o jubilujúcich slovenských spisovateľoch doma i v zahraničí a vypracovaní ich profilov.

Významná je spolupráca LIC aj s Ministerstvom zahraničných vecí SR, pre ktoré pripravujeme odborné podklady na zaradenie slovenských osobností do celosvetového kalendára kultúrnych výročí UNESCO, ako aj iné medzinárodné podujatia.

3.1. 1. 3. Oral history

LIC pokračuje v projekte *Oral history*. Oddelenie domácich aktivít LIC začalo od roku 2012 s projektom pod názvom *Oral history*, ktorého cieľom je obrazovo, zvukovo a písomne zaznamenávať a následne na webovej stránke sprístupňovať verejnosti podujatia venované buď významným spisovateľom, alebo jednotlivým literárnym dielam.

LIC v rámci rozširovania svojej databázy aj o multimediálne projekty pravidelne dopĺňa svoju stránku *Oral history* o zvukové nahrávky zo svojich podujatí a podujatí iných subjektov.

Tento rok pribudli zvukové záznamy:

a) zvukové nahrávky z prezentácií kníh LIC v Letnej čítárni U červeného raka v rámci festivalu Dni literatúry v Červenom raku:

24. júna – beseda s Milou Haugovou a Jánom Buzássym s hudobnými interpretáciami básní M. Haugovej skupiny Talent Transport;

1. júla – beseda s Rudolfom Dobiášom a Antonom Balážom o knihe Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci; ktorú pripravilo LIC;

b) zvukové nahrávky zo stretnutí členov Klubu nezávislých spisovateľov

11. marca – referáty Mily Haugovej, Igora Hochela a Miroslava Brücku o knihe Jána Zambora Dom plný neviditeľných a referáty Jany Kuzmíkovej a Milana Richtera o knihe Márie Bátorovej Medzi ideálom a ničotou

c) videonahrávky Ústne svedectvá, ktoré pripravil D. Hevier. Zaznamenávajú výpovede autorov o ich tvorbe a názory na súčasný stav kultúry, v roku 2015 vytvoril 10 nových videonahrávok. Sú publikované na stránke www.litcentrum.sk v sekcii Oral history, podsekcia Ústne svedectvá.

Z finančných dôvodov zatiaľ seriál pozastavujeme, ale chceme využiť materiály, ktoré máme na lepšiu propagáciu autorov pri ich prezentáciách na domácich alebo zahraničných podujatiach.

Takisto si videonahrávky možno pozrieť cez portrét autora na webstránke LIC v sekcii Spisovatelia.

d) videonahrávky z festivalu DSL

Cez *Profil LIC na You Tube* sú sprístupnené na webstránke LIC videonahrávky, ktoré pripravil režisér T. Kaminský na propagáciu festivalu Dni slovenskej literatúry (ďalej DSL) s autormi (V. Šikulová, Balla, Š. Chrappa, T. Ulej, D. Taragel, Lyrik, P. Jaroš, V. Janček, M. Garajszki).

3.1.2. Edičná a vydavateľská činnosť

3.1. 2. 1. Vydávanie neperiodických publikácií LIC

V roku 2015 Literárne informačné centrum vydalo nasledujúce tituly:

Slováci a druhá svetová vojna. Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIII a

(financované prioritným projektom)

Editor Pavel Dvořák. Vedúca autorského kolektívu Jaroslava Rogul'ová.

Zväzok XIII a spracováva obdobie druhej svetovej vojny a vojnovnej Slovenskej republiky. Je to mimoriadne dramatické obdobie. Patrí navyše medzi najmenej známe. Desiatky rokov sa posudzovalo schematicky a predpojaté, iba v posledných rokoch vychádzajú práce, ktoré sa usilujú pozrieť na toto obdobie objektívne. Autori trinásteho zväzku Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov mali veľmi ťažkú úlohu vybrať z obrovského množstva dokumentov také, ktoré ponúknu čitateľovi možnosť, aby si na základe faktografie vybudoval svoj názor na jednotlivé obdobie, a je ich veľmi veľa: Vyhlásenie autonómie Slovenska, politické dejiny vojnového slovenského štátu, holokaust, občiansky odboj, Slovenské národné povstanie, oslobodenie. Máloktorý doterajší zväzok bol taký dramatický ako táto kniha. Obdobie rokov 1938

– 1945 je jedným z kľúčových. Slováci v ňom vystúpili ako samobytný a plne sformovaný národ.

Vladimír Mináč: Zakázané prózy

Súčasťou prezentovaného výberu krátkych próz Vladimíra Mináča sú texty, ktoré v druhej polovici päťdesiatych rokov 20. storočia zakázala zverejniť komunistická cenzúra pre ich ideologicky neprijateľný obsah. Pôvodne mali vyjsť vo vydavateľstve Slovenský spisovateľ v roku 1957 pod súborným názvom *Z nedávnych čias*. Záverečnú satirickú prózu *Koza rohatá a somár*, ktorá nebola súčasťou spomenutého súboru, chcel autor zverejniť v tom istom roku v časopise *Kultúrny život*, rovnako však bola cenzúrou zakázaná. Rukopisy našiel v Slovenskom národnom archíve Pavel Matejovič. Mináč svoje zakázané prózy písal v roku 1956, teda v čase, keď Dominik Tatarka zverejšoval v Kultúrnom živote na pokračovanie svoju satiricko-pamfletickú prózu *Démon súhlasu*. V dokumentoch Správy tlačového dozoru, teda hlavného orgánu komunistickej cenzúry, sa objavuje takéto zdôvodnenie zákazu Mináčových próz: „Vydavateľstvo Slovenský spisovateľ v rukopisoch predložilo ku kontrole knihu črt a poviedok Vl. Mináča ‚Z nedávnych čias‘. Pretože k obsahu knihy boli vážne pripomienky, nedali sme súhlas k tlači.“ Dej poviedok sa odohráva v rôznych obdobiach nášho života od roku 1944 až podnes. Poviedky sú doplnené úvodom Pavla Matejoviča a literárnokritickými esejami znalcov Mináčovej tvorby, literárnych kritikov Vladimíra Petríka a Milana Hamadu.

Ján Štrasser: Sledoslov

Rozhovory s Altou Vášovou

Knižné rozhovory s Altou Vášovou zachytávajú osobný i literárny život poprednej slovenskej prozaičky, scenáristky a dramaturgičky. Napísala aj dievčenský román, vedecko-fantastickú prózu či novelu *Nieko ako ja*, ktorá bola aj sfilmovaná. Rozhovory odvíjajú nielen jej profesionálny osud v rozporuplnej druhej polovici 20. storočia, ale predovšetkým ukazujú, že skutočný talent neuľmčí nijaká diktatúra, nijaká zvoľa moci. Autorom rozhovorov je Ján Štrasser, ktorému v rovnakej knižnej edícii LIC *Rozhovory* vyšla už kniha rozhovorov s Jánom Buzássym *Byť svoj*. Ku knihe je priložené CD, na ktorom Alta Vášová číta z vlastnej tvorby.

Dana Podracká: Zatykač na Štúra

K roku 200. výročia narodenia Ľudovíta Štúra vydalo LIC triptych kníh. Esejistická kniha

Dany Podrackej je pokusom nájsť v Štúrovom diele duchovnú zem a zrekonštruovať za pomoci jeho myšlienok, ako aj myšlienok jeho rovesníkov, čím je a čím by mohol byť duchovný štát ako vedomá kultúrna voľba. Autorka považuje Štúra za popredného humanistu 19. storočia a osobnosť s európskymi parametrami. Názov esejistickej knihy je hľadaním odpovede na otázku, prečo trvá zatykač na Štúra dodnes. Jedni mu vyčítajú zbytočné teologické záväžia, iní príklon k Slovanstvu, osobitne k Rusku, ešte ďalší jeho metafyzickú podstatu, ktorej sa nedokážu zmocniť. Štúr prečnieval a aj preto je jednou z najvýznamnejších osobností slovenskej histórie. Knihu ilustroval Svätopluk Mikyta a graficky upravil Palo Bálik.

Kolektív autorov: Hlboký lov (slov)

Druhou knihou triptychu, venovaného Štúrovi, je dielo kolektívu autorov, ktorí Štúrovi vzdali poctu svojou básňou, esejou, štúdiou či osobným vyjadrením sa k hodnote jeho diela. Anton Baláž, Mária Bátorová, Miroslav Brück, Ján Buzássy, Ján Gavura, Marián Grupač, Mila Haugová, Anton Hykisch, Peter Krištúfek, Juraj Kuniak, Peter Macsovszky, Eva Maliti Fraňová, Anna Ondrejková, Peter Šulej, Miroslava Vallová, Ján Zambor, ako aj osobnosti kultúrneho života, vedy a umenia, vyjadrujú svoje umelecké postoje k prínosu Ľudovíta Štúra nielen pre minulosť, súčasnosť, ale aj pre budúcnosť Slovenska a Slovákov. Do ankety sa zapojili aj Ingrid Hrubaničová, Marek Geišberg, Robert Roth, Lucia Satinská, Vladimír Petrík, Katarína Nádaská, József Demmel, Alena Lelková, Rudolf Chmel a Tibor Pichler. Subjektívne ladené výpovede, eseje, básne a medzižánrová textúra vytvárajú živú mozaiku odkazu Ľudovíta Štúra pre súčasníkov. Grafický dizajn vytvoril Palo Bálik.

Daniel Hevier: Bedeker Štúr

Tretou knihou triptychu, venovaného Štúrovi, je dielo Daniela Heviera určené predovšetkým stredoškólakom. Kniha je plná nápaditých ilustrácií od D. Heviera. Autor o nej napísal: Toto je „hipštúrska“ kniha do ruksaku. Bedeker o Ľudovítovi Štúrovi, ktorý je zobrazený ako krajina, masív s mnohými vrstvami, končiarimi aj priepasťami. Inšpiratívny sprievodca pre každého, kto ho doteraz nepoznal. Národný buditeľ sa v tejto knihe prebudil z mramorového zakliatia a vydal sa s nami do dnešných ulíc. Autor Daniel Hevier pregúglil jeho život, preštúroval jeho dielo a podáva ho ako fascinujúce dobrodružstvo. Kniha je koncipovaná abecedne ako bedeker najdôležitejších pojmov, udalostí, ale aj priateľstiev a štúrovskej doby. Je vhodná aj ako osviežujúca učebnica pre tých, ktorí chcú spoznať Štúra z neformálnej stránky.

Kolektív autorov: Ľudovít Štúr

Štvrtou knihou o Štúrovi je súbor esejí a statí Ľudovít Štúr, ktorý vyšiel v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram. V knihe je zastúpený reprezentatívny počet domácich i zahraničných autorov, ako sú Jana Pátková, Aleksandra Hudymač, Tibor Žilka, Joanna Goszczyńska, Peter Káša, Slavomír Ondrejovič, Magdalena Bystrzak, Rudolf Chmel, Augustín Maťovčík, József Demmel a ďalší. Dvesté výročie narodenia Ľudovíta Štúra bolo podnetom na reflexiu jeho odkazu, nad Štúrom dnes. Zborník statí a esejistických textov je sondou do viacerých oblastí, ktoré Štúr svojimi mnohostrannými aktivitami inicioval, formuloval a uskutočňoval. Je ďalším v rade zborníkov, pripravujúcich pôdu pre fundamentálne monografie a pre kritické vydania celého jeho diela, ktoré čaká na budúcich bádateľov.

Július Pašteka: Takto som ich poznal

Už 91-ročný profesor Július Pašteka, nesmierne rozhladený idealistický intelektuál, ktorý musel bojovať s nepriazňou režimu, vytvoril 32 portrétov svojich súpútnikov z prostredia literatúry a divadla. Zvolil si svojský pohľad. Nevyhýba sa kritike, ale nezabúda na zásluhy. Neidealizuje ani nekádruje. Ponúka príbehy výnimočných ľudí, s ich tvorivými vzopätiami, ľudskými zlyhaniami aj svojskými záľubami, ktoré zároveň zobrazujú zložité pomery na našej kultúrnej scéne v 20. storočí. Jozef Ambruš, Mikuláš Bakoš, Oskár Čepan, Jozef Felix, Ľudovít Fulla, Ladislav Hanus, Ján Jozef Hudák, Zora Jesenská, Ján Jamnický, Ján Komorovský, Ján Chryzostom Korec, Ivan Krasko, Nora Krausová, rodená Beniaková, Štefan Krčméry, Emil Boleslav Lukáč, Alexander Matuška, František Mikloško, Andrej Mráz, Rudolf Mrlian, Jan Mukařovský, Karol Rosenbaum, Martin Slivka, Pavol Strauss, Karol Strmeň, Stanislav Šmatlák, Dominik Tatarka, Viliam Turčány, Milo Urban, Marian Váross, František Votruba, Ľudo Zúbek a Andrej Žarnov svojimi dielami, myšlienkami a životmi spoločne vytvárajú generačný odkaz, kultúrnu stopu v slovenskom bytí.

Daniel Hevier: Škola po škole

Autor v rozprávkach a básničkách obsiahol očami detí školský svet, od učiteľov, školníkov či žiakov, školákov i poškolačkov, tých, čo čítajú pod lavicou i tých, čo robia rôzne neplechty. Prózy i básne hravou formou približujú detský svet a majú svoj hlboký mravný apel k hodnotám

vzdelávania, poznávania a priateľstva detí nielen s dospelými, ale aj s knihami, rôznymi vecami a vecičkami sveta. Básnik a rozprávkar Daniel Hevier s ľahkou bravúrou a humorom vnáša do prostredia školy poetiku predstavivosti, dorozumenia a pochopenia jedného človeka s druhým prostredníctvom zázračnej moci slov. Knihu ilustroval Miloš Kopták.

Zborník z konferencie v Brne

V spolupráci s Českou asociací slavistů, Ústavem slavistiky FF MU, Slavistickou společností Franka Wollmana a Středoevropským centrem slovanských studií sa podieľame na vydaní zborníka z XIX. brniansko česko-slovenskej konferencie Poetika prózy v česko-slovenských súvislostiach. Zborník je zameraný na jazykovedné, literárnovedné, kulturologické, translatologické, historické a sociálnovedné aspekty českej a slovenskej prózy a jej tvaroslovné rysy, na jej vývoj, experimenty, vzájomné vzťahy a pôsobenie, na analýzy dosiaľ menej známych alebo neznámych prozaických textov vzdialenej minulosti i súčasnosti, vrátane prekladov, a teda otázok translatologických, recepčných i čitateľských.

3.1.2.2. Vydávanie mesačníka Slniečko

Slniečko, časopis pre žiakov základných škôl, je najstarším slovenským umelecko-literárnym časopisom pre deti. Aj napriek intenzívnej intervencii zábavnosti do detskej kultúry zachováva si svoju náročnú umeleckú úroveň. Zmyslom jeho obsahovej zložky, ktorú tvorí predovšetkým autorská a ľudová rozprávka, je formovať mravné a estetické vedomie dieťaťa tak, aby bolo v súlade s našimi národnými kultúrnymi tradíciami a súčasne, aby zodpovedalo tradíciám svetového etického a kultúrneho univerza. Časopis kladie veľký dôraz aj na utváranie poznávacích znalostí detí, preto jeho obsah tvoria i texty náučného charakteru. V tomto období mal frekventovaný ohlas predovšetkým vlastivedný seriál o zaujímavostiach našej vlasti Desť divov Slovenska, náučno-zábavná rubrika Marty Šurinovej Deti v zelenom, ekologická súťaž Planétka (bez)odpadov v spolupráci s Inštitútom aplikovanej ekológie Daphne. Zaujala aj nová dvojstrana pre mladších čitateľov Pre bračeka, pre sestričku a Etická výchova, v ktorej rezonovali aktuálne témy ako vzťah k starším ľuďom a starým rodičom, vzťah k najbližšiemu prostrediu a našej planéte, k zodpovednosti za zverených zvieracích kamarátov a xenofóbia. Veľkú popularitu mal seriál Daniela Heviera Škola po škole s ilustráciami Miloša Koptáka, seriál Pinky Bum s ilustráciami Martiny Matlovičovej, krížovky so súťažnými tajničkami, literárne portréty a ukážky významných tvorcov Slniečka. V rámci literárnych aktivít Slniečko pokračovalo vo svojom programovom úsilí sprítomňovať každej generácii detí klasický rozprávkový fond a súčasnú

poéziu pre deti. Prostredníctvom krížovkárskej súťaže Slniečko o peknej knižke sme predstavili pôvodné knihy z vydavateľstiev Slovenský spisovateľ, Marenčin PT, Verbarium, Buvik, z Vydavateľstva Slovart, TRIO Publishing a z Vydavateľstva Matice slovenskej.

Redakcia Slniečka 19. februára uskutočnila tradičné stretnutie s učiteľkami z Bratislavy a blízkeho okolia, aby získala spätnú väzbu o využívaní Slniečka vo vyučovacom procese, v zdokonaľovaní čítania s porozumením a zároveň nazbierala nové inšpirácie k ďalšej práci.

Cieľom okrúhleho stola, ktorý sa konal 23. júna, bolo za účasti odborníkov zhodnotiť redizajn Slniečka. Účasť prijali grafickí dizajnéri Mária Rojko a Ondrej Gavalda, ilustrátori Ľuboslav Paľo, Daniela Olejníková, Miloš Kopták a Peter Gála, predseda asociácie ilustrátorov ASIL. Hodnotenie redizajnu bolo pozitívne, s mnohými inšpiratívnymi pripomienkami. V tomto roku pokračovala v realizácii úspešného grafického redizajnu grafická redaktorka Barbora Šajgalíková.

V spolupráci s VŠVU a s ilustrátorom Ľuboslavom Paľom sme iniciovali semestrálnu prácu študentov, v rámci ktorej vytvorili návrhy na obálku Slniečka a ilustráciu zadanej dvojstrany. Najlepšie práce budú v roku 2016 použité ako ilustrácie Slniečka.

V roku 2015 vyšlo desať plnofarebných čísel časopisu, v rozsahu 24 strán, v priemernom mesačnom náklade 18.000 výtlačkov. V prvom polroku 2015 vyšli Slniečka čísla 6, 7, 8, 9, 10 (69. ročník) s predajnou cenou 0,70 €. V druhom polroku vyšli čísla 1, 2, 3, 4, 5 (70. ročník) so zvýšenou predajnou cenou 0,80 €.

Adresátom časopisu sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci. Slniečko si vďaka svojmu hodnotnému literárno-výtvarnému obsahu naďalej zachováva významné miesto vo výchovno-vzdelávacom systéme v školách i knižniciach a udržiava si ustálenú čitateľskú databázu. S detskými čitateľmi, pedagógmi a knihovníkmi komunikuje aj prostredníctvom facebooku.

Aj v tomto roku pokračovala propagačná putovná výstava Jedno Slniečko za všetky hviezdy, ktorá zaujala vo pobočkách Miestnej knižnice v Petržalke so sprievodnými podujatiami pre deti – súťažami, dramatizáciami a besedami s čitateľmi Slniečka. Slniečko pokračovalo v partnerskej spolupráci s organizátormi súťaže Prečo mám rád slovenčinu, prečo mám rád Slovensko. Čítame s Osmijankom, pridaj sa aj ty!, Škultétyho rečňovanky a Šaliarsky Maťko.

V roku 2015 redakcia pripravila 17 besied a podujatí s čitateľmi Slniečka vo viacerých slovenských regiónoch:

29. 1. Literárno-výtvarný spomienkový workshop k ilustračnej tvorbe Svetozára Mydla

v Slniečku – Mestská knižnica Mesta Piešťany

6. 3. Beseda s čitateľmi Slniečka v Nižnom Klátove

24. – 25. 3. Dni detskej knihy v Banskej Bystrici – čitateľské besedy v Banskej Bystrici a Podlaviciach

3. 6. Slovesná jar v Martine – vyhodnotenie literárnej súťaže detí a beseda o časopise Slniečko s deťmi martinských škôl

4. 6. Prečo mám rád slovenčinu, prečo mám rád Slovensko – vyhodnotenie celoslovenskej súťaže – Nové Zámky, stretnutie s deťmi krajanov z Chorvátska, Srbska, Maďarska a USA

18. 6. Beseda a prezentácia ilustračnej tvorby Ol'gy Bajusovej v časopise Slniečko pri príležitosti vernisáže jej spomienkovej výstavy v Mestskej knižnici Mesta Piešťany

24. 6. Náborový výlet s výhercami predplatiteľskej súťaže Slniečka - žiakov zo ZŠ v Topoľčanoch v Banskej Štiavnici (v spolupráci so sponzorom)

25. 6. Vyhodnotenie čitateľskej súťaže Čítame s Osmijankom, pridaj sa aj ty! v rozprávčkovej dedinke Habakuky na Donovaloch s tromi divadelnými predstaveniami pre deti. Beseda s víťazmi súťaže zo Základnej školy vo Vranove nad Topľou

29. 8. Knižné hody – prezentácia časopisu Slniečko na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave v spolupráci so Slovenskou sekciou IBBY

23. 9. Literárno-výtvarný workshop s deťmi ZUŠ na Sklenárovej v Bratislave s hosťom projektu Transbook ilustrátorkou Géraldine Alibeu

23. 9. Literárno-výtvarný workshop v Mestskej knižnici v Piešťanoch s hosťom projektu Transbook ilustrátorkou Géraldine Alibeu

2. 10. Ex libris Hlohovec – mediálna spolupráca v rámci medzinárodnej súťaže detí v tvorbe knižnej značky

23. 10. Škultétyho rečňovanky, Mestská knižnica Veľký Krτίš, beseda s čitateľmi Slniečka zo ZŠ A. H. Škultétyho vo Veľkom Krτίši, hodnotiaci seminár pre súťažiacich

10. 11. Literárny kompas Slniečka - Mestská knižnica Piešťany – prednáška pre učiteľov a knihovníkov na seminári občianskeho združenia Osmijanko – Čítame s Osmijankom, pridaj sa aj ty!

11. 11. Vyhodnotenie autorskej literárnej súťaže pre deti a mládež vydavateľstva Q111 – porotcovská a mediálna spolupráca

20. 11. Zemplínska knižnica Trebišov – dve besedy s čitateľmi Slniečka spojené s prezentáciou novej knihy Daniela Heviera *Škola po škole* z vydavateľskej dielne LIC so žiakmi 3. a 4. ročníkov zo ZŠ Komenského a ZŠ M. R. Štefánika v Trebišove.

3.1.2.3. Vydávanie dvojtyždenníka Knižná revue

Dvojtyždenník o nových knihách Knižná revue je orientovaný na knižnú kultúru a slovenskú knižnú produkciu i prekladovú literatúru. Časopis v dvojtyždňovej periodicite prináša najnovšie informácie o práve vydaných knihách na Slovensku (bibliografický záznam so stručnou anotáciou obsahu – materiál je dostupný on-line v databáze LIC), takisto sa venuje recenzistike, esejistike a literárnej publicistike. Je spoľahlivým informátorom o vydaných knihách širokého spektra našich vydavateľov, o slovenských spisovateľoch i spisovateľoch zo zahraničia, informuje o dôležitých udalostiach knižného života, prezentáciách kníh. Na rozdiel od ostatných časopisov s orientáciou na literatúru, nevenuje sa len umeleckej literatúre určenej náročnému percipientovi, ale informuje o knihách bez rozdielu žánru, teda napríklad aj o populárnej literatúre, odbornej literatúre, literatúre pre deti a mládež, rozličných príručkách, učebniciach aj náboženskej literatúre. Texty publikované v periodiku Knižná revue sú súčasťou webovej stránky LIC. Roku 2015 vychádzal 25. ročník Knižnej revue. Bol to štvrtý ročník so zmeneným formátom a grafickým dizajnom. Dizajnová zmena sa už predtým ukázala podľa reakcií čitateľov i odbornej verejnosti ako správny krok k užšej väzbe k čitateľom a partnerom. Nadviazali sme na to a v roku 2016 je Knižná revue plnofarebný mesačník, ktorý spĺňa obsahové aj grafické štandardy 21. storočia, pričom tlačenej verzii sekunduje nový web www.kniznarevue.sk.

Knižná revue vychádzala v náklade 1500 ks – pri distribúcii užšie spolupracovala s kníhkupectvom Martinus.sk v rámci celoročnej dohody (z každého čísla distribuuje Martinus.sk 200 ks a je platiacim inzerentom).

Knižná revue vychádzala podľa harmonogramu; okrem periodickej činnosti sa redakcia prvý polrok sústredila na anketu Knihu roka 2014, na prípravu slávnostného vyhlásenia jej výsledkov. Akcia bola výborne zorganizovaná a priniesla svoj cieľ, ktorým je medializácia a kultivovanie kontaktov na knižnom trhu. Slávnostné vyhlásenie sa konalo 23. apríla. Išlo už o 24. ročník. Podujatie sa stretlo s osobitným mediálnym ohlasom – informáciu uviedli aj tlačové médiá, televízie a tlačové agentúry.

V prvom polroku 2015 vyšlo v súlade s harmonogramom 13 čísel v rozsahu 24 strán.

V druhom polroku 2015 vyšlo v súlade s harmonogramom 10 čísel: z toho tri dvojčísla (14/15 a 16/17 – rozsah príloh 36 a 24 strán; 25/26). Z hľadiska obsahu a dosahu sú dôležité najmä letné dvojčísla, pretože ako jediné na Slovensku poskytli kompletný prehľad o našej pôvodnej literatúre a o knižnom živote za predchádzajúci kalendárny rok. Koncoročné dvojčíslo bolo vedené vo sviatočnom duchu a duchu propagácie čítania – vianočné dvojčíslo o knihách ako vianočných darčekom má v Knižnej revue tradíciu, tento rok vyšlo v prehľadnejšej grafike a texty

boli komponované viac intencionálne pre túto príležitosť.

V druhom polroku v súlade s plánmi redakcia Knižnej revue pripravila osobitnú prezentáciu KR na knižnom veľtrhu Bibliotéka, predtým to bol workshop s recenzentmi v rámci Dní slovenskej literatúry, ktorý pomohol vzájomnej komunikácii.

Celkovo možno povedať, že na slovenskej kultúrnej scéne má Knižná revue osobité miesto vo svojej informatívnosti, dokumentárnosti a univerzálnej forme propagácie kníh a čítania. Aj v roku 2015 sa jej podarilo naplňať stanovené ciele, znovu rozšírila databázu kontaktov a prilákala nových autorov i nové aktivity. Svoju kontaktnosť dokázala aj na sociálnych sieťach (na Facebooku má 2000 „lajkerov“), množstvom pochvalných i inšpiratívnych príspevkov. Aj v roku 2015 sa jej podarilo propagovať knihy kultúrnym a dôstojným spôsobom, čím sa nemalým dielom podieľala na knižnom živote na Slovensku.

3.1.2.4. Slovak Literary Review 2015

Slovak Literary Review 2015 (v angličtine) vydalo LIC s cieľom upriamiť pozornosť zahraničných vydavateľov, prekladateľov, slovakistov a kultúrnych inštitúcií na súčasnú slovenskú literatúru. Výber autorov bol zostavený tak, aby zaujal potenciálnych vydavateľov a prekladateľov a umožnil prvý kontakt smerujúci k vydaniu diel v zahraničí. Publikácia je nepredajná, má reprezentačno-propagačný charakter. Okrem krátkych ukážok z prozaických a poetických diel prináša základné informácie o knihe, jej autorovi a vydavateľovi. Publikáciu zároveň ponúkame osobne záujemcom o slovenskú literatúru na medzinárodných knižných veľtrhoch počas celého roka. V SLR 2015 sme predstavili 18 autorov (Ján Rozner, Alta Vášová, Rút Lichnerová, Peter Juščák, Vít Staviarsky, Juraj Briškár, Ivan Kolenič, Peter Šulej, Márius Kopcsay, Agda Bavi Pain, Richard Pupala, Michal Habaj, Michal Hvorecký, Tomáš Varga, Ivana Gibová, Erik Šimšík, Peter Balko, Zuzana Šmatláková).

3.1.2.5. Štipendiá na podporu pôvodnej slovenskej literárnej tvorby

Literárne informačné centrum v súlade so svojím poslaním a s cieľom prispievať k rozvoju pôvodnej slovenskej literárnej tvorby (poézie, prózy a esejí o literatúre) zriadilo podporu na rozvoj týchto literárnych žánrov. Cieľom podpory je prispieť k vytvoreniu takých podmienok pre autorov, aby mohli upriamiť svoje tvorivé aktivity na vytváranie pôvodnej slovenskej literárnej tvorby (poézie, prózy a esejí o literatúre), predstavujúcej prínos pre slovenskú literatúru. Členovia komisie: Vladimír Petřík (predseda), Dana Hučková a Peter Michalovič; za LIC: Miroslava Vallová, riaditeľka LIC, Dana Podracká, tajomníčka komisie. Komisia sa uzniesla 4. augusta 2015

udelieť podporu pôvodnej slovenskej literárnej tvorby (poézie, prózy a esejí o literatúre) LIC piatim autorom:

Bystríkovi Šikulovi

vo výške 1 000 € na vytvorenie románového diela Kvet medzi dvoma priepasťami

Eve Maliti Fraňovej

vo výške 1 000 € na vytvorenie románového diela Kustódi

Václavovi Kostelanskému

vo výške 1 000 € na vytvorenie zbierky poviedok Virtuóz

Rudolfovi Jurolekovi

vo výške 1 000 € na vytvorenie prozaického diela Putovanie Jakuba z Rána (alebo Zamotaná správa o strastiplnej Jakubovej ceste do Modrého domu

Markovi Debnárovi

vo výške 1 000 € na vytvorenie esejistického diela a jednej novely Pripustná kartografia

3.1.2.6. Marketingové a propagačné aktivity

Oddelenie marketingu a distribúcie LIC v úzkej spolupráci s Oddelením domácich aktivít a s Oddelením zahraničných aktivít sa v roku 2015 zameriavalo predovšetkým na propagáciu nových vydaných knižných titulov, literárnych a vzdelávacích programov, ako aj na vytváranie pozitívneho obrazu celej inštitúcie, a to doma aj v zahraničí prostredníctvom webovej stránky, sociálnych sietí a formou prípravy propagačných materiálov a na informovanie o jej aktivitách v masmédiách. Pri propagácii knižných titulov vydávaných v LIC sme využívali najmä možnosť našej webovej stránky, facebooku LIC a hromadnú mailovú korešpondenciu s knižnicami, školami a kníhkupectvami.

Po vydaní každej knižnej novinky oddelenie marketingu pripravilo propagačný leták s krátkou anotáciou knihy s obálkou a rozposlalo mailom do knižníc, na vybrané fakulty vysokých škôl, na niektoré stredné školy, s ktorými máme overenú spoluprácu, anotáciu s obálkou sme uverejnili na našom facebooku a webovej stránke, kde sa knižná novinka objavuje aj v ponuke internetového kníhkupectva LIC.

Vzájomnou spoluprácou so subjektmi, ktoré pripravujú literárne festivaly, umiestňujeme informácie o LIC na ich webstránkach ako mediálny partner a opačne, my informujeme o ich aktivitách. Takto sme boli mediálnym partnerom a partnerom festivalu BRaK (máj), na ktorom sme sa zúčastnili s ponukou našej knižnej produkcie.

Pri propagácii publikácie o slovenskej literatúre začiatku 21. stor. Hľadanie súčasnosti sme

spolupracovali s Ústavom pro českou literaturu AV ČR. 14. mája sa v priestoroch AV ČR v Prahe konala tlačová beseda a seminár, kde bola prezentovaná uvedená publikácia v čase konania veľtrhu Svět knihy 2015.

3.1.2.7. Podujatia zamerané na propagáciu a predaj knižných novínok LIC

LIC pripravilo v roku 2015 prezentácie knižných novínok zo svojej edičnej činnosti:

27. 1. v Pálffyho paláci na Zámockej ul. v Bratislave J. Vanovič: *Zápisky z mŕtveho času. Antimemoáre*
28. 1. v priestoroch Knihy LIC R. Dobiáš – A. Baláž: *Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci*
19. 2. v priestoroch Knihy LIC Ľ. Jurík: *Rozhovory po rokoch*
26. 2. v Dúbravskej literárnej kaviarni bola beseda s V. Šikulovou a prezentácia jej knihy *Freska v dome* – bolo to premiérové podujatie týchto pravidelných literárnych besied v bratislavskej mestskej časti Dúbravka
4. 3. v priestoroch Knihy LIC Mila Haugová: *Písať ako dýchať*
5. 3. v Knižnici M. Rešetku v Trenčíne R. Dobiáš – A. Baláž: *Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci*
11. 3. v Mestskej knižnici Šamorín V. Šikulová: *Freska v dome*
19. 3. v priestoroch Knihy LIC prezentácia publikácie *Hľadanie súčasnosti* spojená s besedou s porotcami a organizátorkou Anasoft Litera 2015: Z. Prušková, I. Taranenková, M. Debnár a J. Ondíková
24. 3. v Knižnici J. Fándlyho v Trnave R. Dobiáš – A. Baláž: *Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci*
24. 3. v Univerzitnej knižnici UCM v Trnave R. Dobiáš – A. Baláž: *Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci*
26. 3. v Záhorskej knižnici v Senici R. Passia – I. Taranenková (editori): *Hľadanie súčasnosti*
15. 4. Gymnázium vo Vrbovom V. Šikulová: *Freska v dome*
15. 4. v Mestskej knižnici Šamorín prezentovali knihu *Hľadanie súčasnosti* a besedovali o súčasnej literatúre M. Vadas a Balla
16. 4. v priestoroch Knihy LIC P. Podolan – M. Viršínská: *Slovenské dejiny III.*
20. 5. v Mestskej knižnici Šamorín P. Dvořák: *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIIb*
10. 6. v Mestskej knižnici Šamorín Mila Haugová: *Písať ako dýchať* – beseda s poetkami M. Haugovou a D. Podrackou

V Letnej čítárni U červeného raka LIC pripravilo *Dni literatúry v Červenom raku*:

24. 6. poeticko-hudobný program *Písať ako dýchať* s poetkou M. Haugovou, jej hosťom J. Buzássym a hudobnou skupinou Talent Transport.
 1. 7. besedu s básnikom, prozaikom a publicistom Rudolfom Dobiášom a spisovateľom Antonom Balážom o knihe rozhovorov *Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci*
 15. 7. prezentáciu publikácie *Hľadanie súčasnosti. Slovenská literatúra 21. storočia* spojenú s besedou s Ivanou Taranenkovou, Radoslavom Passiom s poetkou Katarínou Kuchelovou a prozaikom Petrom Balkom
 30. 9. prezentáciu Slovenských dejín III za účasti autora, historika Petra Podolana a publicistu Petra Turčíka, s hudobným sprievodom Júlie Urdovej a Margit Garajski.
 25. 9. uskutočnila sa prezentácia knihy rozhovorov Antona Baláža s Rudolfom Dobiášom *Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci* v Slovenskom dome v Prahe, knihu uviedol historik PhDr. Vojtech Čelko.
V rámci pravidelnej spolupráce s Malokarpatskou knižnicou Pezinok sme spoluorganizovali:
 12. 10. – podujatie *Kto je za tým? Prekladatelia umeleckej literatúry v Radnici*, na ktorom besedovali prekladateľky Mária Štefánková, Silvia Ruppeldtová a Ľubo Navrátil;
 7. 12. – *Literatúra v Radnici : Stretnutie s poéziou* – beseda a autorské čítanie Mily Haugovej z knihy *Písať ako dýchať* a Eleny Hidvéghyovej *Yung Materia prima*.
- Knihy z edície LIC určené vysokoškólakom prezentujeme priamo na príslušných katedrách:
8. 10. – v spolupráci s prof. Letzom sme pripravili prezentáciu spojenú s predajom Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákom na PF UK v Bratislave;
 22. 10. – v spolupráci s Petrom Podolanom sme pripravili prezentáciu spojenú s predajom na FF UK pre študentov histórie;
 27. 10. – na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, na Katedre slov. literatúry a literárnej vedy FF pri príležitosti Dní vedy 2015 prezentovali študentom publikáciu *Hľadanie súčasnosti* jej autori I. Taranenková a M. Jareš.
- Už tradične knižné novinky z edície LIC prezentujeme na bratislavskom Medzinárodnom knižnom veľtrhu Bibliotéka s veľkým záujmom publika. Na Bibliotéku sme pripravili programy v stánku LIC a ZVKS:
5. 11. – *Autorské čítanie laureátky Ceny Bibliotéky 2015 Jany Bodnárovej*;
– *Knižná revue po novom* Radoslav Matejov informoval o webovej stránke Knižnej revue a aj o zmenách v printovej podobe časopisu;
– *Kde sa začína súčasnosť (literatúry)?* – literárneho sprievodcu generácie slovenskou literatúrou 21. storočia *Hľadanie súčasnosti* predstavili Radoslav Passia a Ivana

Taranenková s pozvanými poetmi a prozaikmi;

– *Jedným dychom: poézia* – prezentácia knihy Mily Haugovej *Písať ako dýchať*;

6. 11. – *Café Hyena po bulharsky* – knihu Jany Beňovej v preklade Asena Milčeva predstavili prekladateľ a zástupca vydavateľstva vydavateľstve Gea Libris Emil Krstev;
- *Slovenské dejiny známe neznáme* – tretí diel *Slovenských dejín* predstavili historici Peter Podolan a Daniela Kodajová;
7. 11. – *Zakázané prózy* Vladimíra Mináča predstavili zostavovateľ Pavel Matejovič a literárny vedec Vladimír Petrík;
- *Sladká vrahyňa* – prekladateľ maďarskej literatúry Karol Wlachovský predstavil svoj najnovší preklad maďarského autora Dezső Kosztolányiho;
- *Misia 13 (slovenskí prozaici v anglickom preklade)* – prvú antológiu súčasných slovenských prozaikov *The Dedalus Book of Slovak Literature* predstavili vydavateľ Eric Lane z britského vydavateľstva Dedalus, prekladateľka Julia Sherwood, zostavovateľ Peter Karpinský a autori Monika Kompaníková, Pavel Vilikovský, Dušan Mitana a Balla;
- *Sledoslov v knihoslede* – knižné rozhovory Jána Štrassera s Altou Vášovou *Sledoslov* predstavili jej autori;
- *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIIIa* – najnovší zväzok reprezentatívnej edície LIC predstavili editor Pavel Dvořák s členmi autorského kolektívu Jaroslavou Rogul'ovou, Valeriánom Bystrickým, Ivanom Kamencom a ďalšími historikmi;
8. 11. – *Sonet pre básnika* – priatelia básnika Jána Buzássyho a priaznivci jeho poézie vyjadrili vinše a prania jubilujúcemu autorovi;
- *Odkliaty Štúr?* – prezentácia kníh, ktoré LIC vydalo k 200. výročiu narodenia Ľudovíta Štúra: Dana Podracká *Zatykač na Štúra*, kol. *Hlboký lov (slov)* a Daniel Hevier *Bedeker Štúr*. Účinkovali Dana Podracká, Ján Buzássy, Daniel Hevier, Peter Krištúfek a Miroslava Vallová;
- *Písanie jedným ťahom* – beseda s Veronikou Šikulovou, nositeľkou ceny Anasoft Litera 2015 a autorské čítanie.

LIC pripravilo aj 4-dňový program pre mladých čitateľov na pódiu Deti sú naše knihy.

Predajnosť knižných titulov z edície LIC podporuje aj nový prezentačno-predajný priestor Knihy LIC, ktorý využívame na prezentácie nielen našich kníh, ale ponúkame aj súčasnú slovenskú literárnu tvorbu a knihy o Bratislave a Slovensku. Za necelý rok fungovania tohto priestoru sa skvalitnil predaj našich kníh, no predovšetkým toto miesto v centre mesta v susedstve výstavnej sály Kunsthalle veľmi dobre slúži na propagáciu knižných novínok a literárnych časopisov.

Okrem knižných titulov z edície LIC sme v priestoroch Knihy LIC v spolupráci so Slovenským

centrom dizajnu prezentovali 12. 2. edičné novinky SCD a v rámci toho pripravili besedu s víťazom súťaže Kravaty pre spisovateľov.

Počas jarného štipendijného pobytu autorov V 4 v Bratislave sme pripravili besedy so štipendistami:

13. 5. s maďarskou multižánrovou poetkou Kingou Tóth

20. 5. s českou prozaičkou Věrou Noskovou

27. 5. s poľským básnikom, literárnym vedcom a publicistom Pawlom Koziolom.

3. 11. na tlačovej besede v priestoroch Knihy LIC sme informovali novinárov o knižných novinkách z edície LIC. Osobitne sme predstavili trojicu kníh venovaných 200. výročiu narodenia L. Štúra – Daniel Hevier: *Bedeker Štúr*, Dana Podracká: *Zatykač na Štúra* a Kolektív: *Hlboký lov (slov)*. Za autorov o knihách podrobne informovali Dana Podracká a Daniel Hevier.

25. 11. sme prezentovali knihu V. Mináč *Zakázané prózy*. Predstavil ju editor Pavel Matejovič spoločne s autorom doslovu Milanom Hamadom

8. 12. bola samostatná prezentácia venovaná knihám Daniela Heviera, ktoré vyšli v LIC. Autor pri príležitosti svojich 60. narodenín predstavil najmä *Bedeker Štúr*, ale aj knihu pre mladších čitateľov *Škola po škole* a *Ťahák na básne*.

Zvýšiť záujem o kúpu kníh slovenských autorov v priestore Knihy LIC v predvianočnom čase pomohli aj autori Peter Balko (15. 12.) a Michal Hvorecký (16. 12.), ktorí priamo za predajným pultom besedovali s kupujúcimi a podpisovali im svoje knihy.

3.1.2.8. Propagácia podujatí LIC a kníh z jeho edičnej činnosti v masmédiách

O vydaných knižných novinkách pravidelne krátkou anotáciou s obálkou knihy informujeme printové aj elektronické masmédiá e-mailom, redakciám denníkov Pravda a SME a literárnym časopisom, ako aj kultúrnym redakciám TV a rozhlasu poskytujeme recenzné výťažky.

V rozhlasovom vysielaní dostali priestor nielen informácie o knihách, ale aj rozhovory s autormi či riaditeľkou LIC. Z literárnych časopisov uverejňujú recenzie na knihy vydané LIC Slovenské pohľady, Romboid, Vlna, Tvorba, RAK, Dotyky, Literárny týždenník, Katolícke noviny a Knižná revue. Tento rok venovali printové médiá pozornosť najmä titulom, ktoré spĺňajú vysoké umelecké kritériá, ale majú aj vynikajúcu grafickú úroveň (R. Dobiáš – A. Baláž: *Vyniesť na svetlo dňa príbehy dlhej noci*, R. Passia – I. Taranenková (editori): *Hľadanie súčasnosti*, V. Šikulová: *Freska v dome*, Mila Haugová: *Písať ako dýchať*).

Dado Nagy zaradil do svojich pravidelných prezentácií v kníhkupectve Panta Rhei na Poštovej v BA 8. apríla besedu s R. Dobiášom a A. Balážom o ich knihe *Vyniesť na svetlo dňa*

príbehy dlhej noci.

Tlačovú besedu o činnosti LIC za predchádzajúce obdobie – najmä o vydaniach slovenských autorov v prekladoch v zahraničí, o ich prezentáciách v zahraničí, ako aj o edičnej činnosti a príprave čestného host'ovania Slovenska na MKF v Budapešti sme pripravili 26. 5. v priestoroch Knihy LIC. Tlačová beseda mala dobrý ohlas v médiách – v rozhlase, v denníkoch Pravda, Sme.

Ako hlavný partner knižného festivalu BRAK sme sa zúčastnili na tlačovej besede v Goetheho inštitúte 19. mája, kde sme informovali nielen o našej účasti na Braku, ale propagovali sme aj festival Dni slovenskej literatúry – oboznámili sme s jeho novou koncepciou a vyvrcholením jeho programu v októbri.

Na tlačovej besede pred Biblotékou (3. 11.) sme upriamili pozornosť novinárov najmä na knižné novinky z edície LIC, ktoré sme prezentovali na knižnom veľtrhu v Inchebe. Najväčší priestor spravodajstvu z tlačovej besedy venovali v TASR Bedekeru Štúr

(<http://www.teraz.sk/kultura/daniel-hevier-absolvoval-internetove/164482-clanok.html>) – právu prevzal aj portál monitorujem.sk. Ako odporúčaná kniha bol Hevierov Bedeker uvedený na portáli <http://zaujimavosti.net/blog/8-kniznych-tipov-na-dlhe-zimne-vecery/>.

Rozhovory s autormi, ktoré nahrali novinári na TB odzneli v Slovenskom rozhlase.

S veľkým ohlasom v médiách, ale aj u kultúrnej verejnosti sa stretla kniha rozhovorov J. Štrassera s Altou Vášovou Sledoslov. V ankete časopisu *.týždeň* odporúčalo túto knihu ako tip viacero osobností.

Našu spoluprácu so zástupcami masmédií rozširujeme a zintenzívňujeme neustálou aktualizáciou kontaktov, vyhľadávaním ďalších možností umiestňovania informácií o podujatiach LIC na serveroch a webových stránkach, ktoré navštevujú potenciálni čitatelia.

Tento rok sme zintenzívnili spoluprácu s Rádiom Devín, opakovane účinkovali zástupcovia LIC v rannom vysielaní Slovensko 1, Regina, Rádio FM.

O novinkách a podujatiach, ktoré pripravuje LIC, pravidelne informujeme na viacerých informačných portáloch (Kamdomesta.sk, Kamvbratislave.sk, Inba.sk, Citylife.sk).

Viac o mediálnej reflexii činnosti LIC nájdete na nasledujúcej adrese:

<http://www.litcentrum.sk/63878>

Dni slovenskej literatúry 2015 (DSL)

Spoluprácu so subjektmi, ktoré pravidelne pripravujú literárne podujatia, sme v roku 2015 prehĺbili najmä festivalom DSL, a to tým, že sme koncepciu festivalu postavili ako platformu, do ktorej sa tieto subjekty aktívne zapojili. Cieľom tejto koncepcie bolo osloviť čo najširšie

a rôznorodé publikum, ktoré pravidelne navštevuje podujatia oslovených partnerov.

V spolupráci s Mestskou knižnicou mesta Piešťany sme pripravili 16. júna pod hlavičkou Dni slovenskej literatúry v Žltej ponorke literárno-výtvarný workshop pre deti s ilustrátorkou Petrou Štrelingerovou-Hilbert, ilustrátorom Bystríkom Vančom a časopisom Slniečko a od 18. júna do 15. júla výstavu ilustrácií Olgy Bajusovej z kníh pre deti Slniečka pod názvom *Lístoček z neba*.

Na festival Pohoda v Trenčíne sme v Literárnom stane v spolupráci s OZ literárnyklub.sk pripravili program *Za (Ruda) Slobodu!* (10. júla), na ktorom besedovali Z. Furková, P. Šimun, J. Nvota o inscenovaní hier R. Slobodu s literárnou vedkyňou Zorou Pruškovou, autorkou monografie o spisovateľovi.

Ako partneri Miestnej knižnice v Petržalke sme na Magio pláži pripravili programy pre deti zamerané na čítanie a výtvarnú tvorivosť: 4. júla Rozprávka o poslušných a neposlušných kozliatkach (čítanie z kníh M. Rázusovej Martákovej a J. Blažkovej spojené s výtvarnou dielňou V. Krála); 11. júla čítanie z knihy M. Hlušíkovej *Môj dedko Rýchly šíp*; 8 augusta čítanie z knihy A. Salmely *Žirafia mama a iné príšery* spojené s výtvarnou dielňou M. Matlovičovej; 15. augusta čítanie z knihy G. Futovej *Nejdem a basta!*

Rovnako sme boli partnermi Inštitútu Medzinárodnej únie pre detskú knihu v Bratislave (IBBY) pri podujatí *Knižné hody* v Bratislave, ktoré sa konalo 29. augusta ako súčasť Bratislavského kultúrneho leta a bolo sprievodnou aktivitou pred Bienále ilustrácií Bratislava (BIB) 2015. Mottom festivalu bol názov knižky Daniela Heviera *Svet zachráni rozprávky* a cieľom podujatia podporiť čítanie detí a mládeže.

Vydavateľstvo KK Bagala ako ďalší subjekt platformy DSL pripravilo *Čau o piatej* – cyklus dramatizovaného čítania z rukopisov, prednášok o súčasnej literatúre aj autorského čítania ocenených autorov a autoriek v 19. ročníku literárnej súťaže Poviedka 2015. Od 5. do 27. októbra bolo každý deň jedno z podujatí, na ktorom sa predstavili v kníhkupectve KK Bagala na Laurinskej 19 v Bratislave: Vlado Janček, Laco Kerata, Peter Balko, Agda Bavi Pain, Přemysl Boublík, Milan Hamada, Daniel Hevier, Zoltán Rédey, Radovan Potočár, Dušan Šuster, Radka Komžíková, Maxim Ivanov, Peter Pečonka, Martin Vlado, Dominik Madrosa.

Ďalšou súčasťou platformy DSL bol multižánrový festival Vlna naživo, ktorý pripravilo OZ Vlna od 4. do 7. októbra 2015 v Bratislave: v Kníhkupectve K. K. Bagala sa prezentoval Anton Medowits: *Spoločenstvo* (5. októbra); v Poľskom inštitúte čítal Zbigniew Machaj: *Básne proti zdaňovaniu poézie* (6. októbra); v Rakúskom kultúrnom fóre v rámci programu Literárna Vlna – prúd čítania čítali zo svojej tvorby Marko Gregur (HR), Magdalena Knapp-Menzel: *Dunaj* (AT) (7. októbra). V Projekte Vitrína (5. – 7. októbra) predviedli Jana Tereková tanečno-pohybovú peep show alebo čo ukrýva Literárne centrum v priestoroch Knižnice LIC; Zuzana Hianiková

tanečnú dekonštrukciu básne Zbigniewa Macheja Nebo v Poľskom inštitúte; Petra Fornayová: Strategien gegen Choreographieren Industriálny (post)tanec v Goetheho inštitúte; Monika Haasová a Péter Cseri prezentáciu 99 % viditeľnosť, part II. v Maďarskom inštitúte v Bratislave; Soňa Ferienčíková: Coco – Postavy francúzskej literatúry z okna na ulicu. Tanečné divertimento vo Francúzskom inštitúte. Salón fotografie v spolupráci s LIC pripravil v rámci Dní slovenskej literatúry literárny večer Mahujá, krásna cigánka (14. novembra), autorské čítanie Ľubomíra Feldeka v Salóne fotografie a autorské čítanie Erika Ondrejičku Hodina nevyučovania v Mestskej knižnici Bratislava (19. novembra).

Súčasťou platformy DSL bol aj multižánrový festival Medzihmla v Lučenci, na autorskom čítaní na ňom 19. decembra vystúpili Michal Habaj, Jana Beňová, Ján Púček a Ivan Štrpka. Vyvrcholenie festivalu DSL sme sústredili do dní 8. – 11. októbra 2015 v priestoroch Galérie Medium, KC Dunaj, Poľského inštitútu v Bratislave, v SNG, Starej tržnici a priláhlých kaviarňach TUTO a Dobré Dobré, vo V klube a v priestoroch Knihy LIC.

7. 10. V Galérii Medium bolo slávnostné otvorenie festivalu DSL, kde bola inštalovaná výstava vizuálnej poézie *POE(VI)ZIA*, na ktorej kurátor Michal Murin prezentoval vyše stovky diel, výstava trvala do 25. 10.

9. 10. V spolupráci so SNG a festivalom BLAF sme v Esterházyho paláci pripravili prezentáciu literárnej a výtvarnej tvorby Vladimíra Havrillu.

Do V klubu sme umiestnili celodenné programy pre deti, odbornú diskusiu a autorské čítania:

8. 10. – divadelnú inscenáciu adaptácie autorskej rozprávky Margit Garajszki *Bartók a drevený princ*; divadelné predstavenie *O Gul'kovi Bombul'kovi* v podaní Barbory Zamiškovej z Divadla TUŠ; inscenované čítanie rozprávok Kristy Bendovej *Hravo čítame s Osmijankom*.

9. 10. – Scénické čítanie pre deti a ich rodičov z knihy Jána Uličianskeho *Malá princezná za účasti autora*; scénické čítanie pána Mrkvičku z knihy Davida Grossmana *Rozprávky pre Itmara a Rúť*; inscenované čítanie rozprávky Kristy Bendovej *O sedemhlavej žirafe*; – Pre odborné publikum sme v spolupráci s agentúrou LITA pripravili besedu o zmenách v pripravovanom autorskom zákone *Slobodný prístup k chráneným dielam*; – v spolupráci so Spolkom slovenských spisovateľov sme pripravili program venovaný tvorbe Petra Jaroša *Imaginácia prózy* a autorské čítanie z najnovších básnických zbierok slovenských básnikov Borisa Brendzu *Ochutnať z plameňa*, Štefana Cifru *Čo s takým človekom*.

9. 10. V Poľskom inštitúte sa uskutočnil 4-dňový prekladateľský workshop, na ktorom sa zúčastnili Zbigniew Machej (PL), Haydar Ergulen (TR), Gulce Besar (TR), Mária Ferenčuhová (SK), Michal Habaj (SK), Peter Šulej (SK). Jeho výsledkom bude

pripravovaná antológia slovenskej poézie v turečtine, súbor tureckej poézie v slovenských prekladoch pre časopis Vlna a významný poľský prekladateľ a básnik Zbigniew Machaj sa zas pokúsi predstaviť slovenskú a tureckú literatúru v Poľsku

Na autorskom čítaní *Od Visly po Bospor* účastníci prekladateľského seminára prezentovali výsledky prekladateľského workshopu.

10. 10. V KC Dunaj sme v spolupráci s OZ literarnyklub.sk pripravili celodenný program:

Burzu časopisov – prezentáciu širokého spektra domácich, ale i českých kultúrnych časopisov spojenú s predajom periodík Profil, Enter, Pyrė, Vlna, A2, Protimluy, Psí víno, Romboid, Rak, Tanec, Flash Art, Kinečko, Knižná revue a mnoho mnoho ďalších.

Časopisy sa predstavili v programoch:

63 x VLNA a Mária Modrovich má Flashback!

KINEČKO je cool!

Autorské čítanie prispievateľov časopisov Psí víno, ENTER, VERTIGO

V programe *Aforizmy vtedy a teraz* besedovali o epigramoch a aforizmoch Vlado Janček, Tomáš Ulej, Tomáš Janovic a Marián Heveši.

Literárne panoptikum Pištu Vandala – talkshow Š. Chrappu s textármi: Ivanom Štrpkom, Jánom Štrasserom, Lyrikom, Marošom Hečkom, Katarziou

Na záver večera bol koncert Katarzie.

Festival DSL vyvrcholil v nedeľu 11. 10. v bratislavskej Starej tržnici, kde celý deň vyše tridsať slovenských vydavateľov ponúkalo tituly zo svojej najnovšej produkcie. V porovnaní s predošlým nultým ročníkom sa záujem vydavateľov zvýšil a pribudlo desať predajcov.

Keďže slogan festivalu bol Literatúra je sloboda – Sloboda je literatúra, hlavný program bol zameraný na tvorbu R. Slobodu a slobodný prejav v literatúre.

V reťazovom čítaní *Sloboda výberu* vystúpili osobností slovenského kultúrneho a spoločenského života zo „slobodne“ vybraných ukážok z tvorby Ruda Slobodu.

Ďalšie tri programové vstupy *Hommage à Rudo Sloboda* priblížili tvorbu tohto autora v divadelnej, filmovej a literárnej oblasti.

Na súťaži v tvorbe slam poetry naživo sa zúčastnili najlepší slammeri z Česka a Slovenska Ondra Hrabal (CZ), Barbora (CZ), Pavel Oškrkaný (CZ), Honza Dibitanzl (CZ), Anatol (CZ), Vlado Janček (SK), Bruce Lee (SK). V *Literárnom cirkuse KK Bagalu* prezentovali autori Dušan Mitana, Balla, Soňa Uríková, Agda Bavi Pain, Márius Kopcsay svoje nové knižné tituly. Na *Večere s Havranom Sme slobodní?* diskutovali o tom, ako sa zmenili stredoeurópske krajiny a postavenie autorov v nich a vnímanie literatúry verejnosťou, Magdalena Tulli (PL), Petra Hůlová (CZ), Pál Závada (HU), Monika Kompaníková (SK)

Na Večere s víťazkou Anasoft litera prezentovala svoju tvorbu Veronika Šikulová. Galéria Starej tržnice bola venovaná programom pre deti: workshopy s autormi a ilustrátormi (Martina Matlovičová, Ľubo Paľo, Miloš Kopták, Vlado Král, Daniel Hevier, Ján Uličiansky a ďalší). V kaviarni TUTO boli diskusie a autorské čítania (Stanislava Repar, Irena Brežná a Jana Cviková, Benedek Totth a Lukasz Dlugowski). Do kaviarne DOBRE & DOBRÉ sme umiestnili autorské čítania autorov žánrovej literatúry (Jan Němec, český spisovateľ, predstavil svoju oceňovanú knihu Dějiny světla, zbeletrizovaný životopis fotografa Františka Drtikola; Juraj Červenák hovoril o historickej detektívke; Jozef Žarnay prezentoval slovenskú sci-fi literatúru; Daniel Majling hovoril o svojom komikse Rudo a iné).

Podľa počtu aj ohlasu návštevníkov jednotlivých programov DSL, ako aj podľa ohlasov v tlači bol tento ročník DSL oveľa úspešnejší ako predchádzajúci. Konceptia platformy, na ktorej mohli participovať viaceré subjekty s overenými formátmi programov, sa ukázala ako správna a perspektívna. Spolupráca sa nám osvedčila nielen pri príprave programu, ale najmä možnosťami a oveľa širším záberom propagácie. Pri spolupráci nám vyšiel v ústrety Magistrát hlavného mesta Bratislavy, ktorý nám poskytol umiestnenie city lightov aj ich tlač zadarmo.

3.1.3. Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť

3.1.3.1. Zabezpečovanie účasti SR na medzinárodných knižných veľtrhoch vo forme celoštátneho stánku

V roku 2015 pripravilo Literárne informačné centrum slovenský národný stánok a zabezpečilo účasť na 7 medzinárodných knižných veľtrhoch (Paríž, Bologna, Londýn, Budapešť, Thessaloniki, Praha a Frankfurt nad Mohanom).

V tomto roku sme boli nútení pre nedostatok finančných prostriedkov v rámci zníženého rozpočtu zrušiť našu účasť ako vystavovateľa na MKV v Lipsku. Participovali sme len vyslaním autora na sprievodné podujatia veľtrhu.

Po troch rokoch sme opäť predstavili slovenské knihy na knižnom festivale v Budapešti, čo súvisí aj s pripravovaným čestným hosťovaním SR na tomto veľtrhu v roku 2016.

Vďaka intenzívnym rokovaniam na jednotlivých veľtrhoch sa podarilo rozpracovať početné projekty súvisiace s prekladmi pôvodných slovenských diel do cudzích jazykov s podporou Komisie SLOLIA.

Treba uviesť, že náklady na expozičnú činnosť každoročne stúpajú a bude určite treba uvažovať o navýšení finančnej sumy na MKV v roku 2016.

MKV Lipsko – prezentácie bez stánku SR

Medzinárodný knižný veľtrh v Lipsku je známy veľkým počtom literárnych podujatí a čítačiek, ktoré sú príležitosťou pre autorov z celého sveta, aby sa predstavili publiku. Počas štyroch dní sa v čase od 12. – 15. marca uskutočnilo vyše 4000 podujatí nielen na pôde veľtrhu, ale aj v meste, a to vo veľkých aj menších kníhkupectvách, kaviarňach a najrôznejších obchodoch. Slovensko síce v tomto roku nemalo na veľtrhu vlastný stánok, zato sa však záujemcovia o súčasnú slovenskú literatúru mohli zoznámiť s dielom prozaika Pavla Rankova, nositeľa Ceny Európskej únie za literatúru, ktorého román *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)* vyšiel v nemčine pod názvom *Es geschah am ersten September (oder ein andermal)* v preklade Ines Sebesta vo vydavateľstve Wieser Verlag v roku 2014. Pavol Rankov sa predstavil v sobotu 14. 3. vo Vintage Store Hilde tanzt na Georg-Schwarz-Str. 20 v rozhovore, ktorý s ním viedla Daniela Humajová, a predniesol krátku ukážku z románu v slovenčine. Prekladateľka Ines Sebesta prečítala v priebehu večera tri rozsiahlejšie a veľmi zaujímavé epizódy z knihy a texty vzbudili takú pozornosť, že všetky exempláre románu, ktoré si na podujatie priniesli zástupcovia vydavateľstva Wieser Verlag, sa vzápätí rozpredali. Na podujatí sa zúčastnil aj honorárny konzul SR v Lipsku Dr. Albrecht Tintelnot s manželkou, tajomníčka konzulátu Stefanie Bose, autor a prekladateľ Mirko Kraetsch, ako aj ďalší záujemcovia o súčasnú slovenskú literatúru. V nedeľu 15. marca Pavol Rankov vystúpil priamo na veľtrhu v priestoroch FORUM INTERNATIONAL, kde tiež zazneli aj ukážky z jeho úspešného románu *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)*.

MKV Paríž 2015

Na tohtoročnom 35. medzinárodnom knižnom veľtrhu v Paríži Salon du Livre (20. – 23. 3. 2015) Slovensko malo svoj národný stánok, ktorý pripravilo Literárne informačné centrum. V stánku sme prezentovali najnovšiu produkciu, a to približne 300 titulov od 27 slovenských vydavateľov. Naš stánok navštívili okrem iných hostí veľvyslanec SR vo Francúzsku Marek Eštok, riaditeľ Slovenského inštitútu Dan Jurkovič, prekladatelia Peter Brabenec, Silvia Majerská, Diana Jamborová Lemay, francúzski a talianski vydavatelia.

Sprievodné programy boli venované francúzskemu prekladu knihy Jany Beňovej *Café Hyena (Plán odprevádzania)*, ktorý vydalo vydavateľstvo Le Ver à Soie. Na panelovej diskusii 20. 3. na Autorskej scéne výstaviska, ktorá bola zameraná na Cenu EÚ za literatúru (EURL), zastupovala Slovensko prekladateľka knihy Diana Jamborová Lemay. Vo svojom diskusnom príspevku prirovnala slovenskú literatúru k malému šperku, ktorý rovnocenne ako iné „veľké“ literatúry obohacuje rozmanitosť európskej literatúry. Všetci účastníci diskusie, nositelia Ceny EÚ za literatúru, Laurence Plazenet z Francúzska, Piotr Paziński z Poľska, Goce Smilevski

z Macedónska, ako aj editorka Marie-Pierre Gracedieu z vydavateľstva Gallimard, zodpovedná za anglofónnu oblasť, a riaditeľ Kultúry a kreativity z Európskej komisie Michel Magnier, sa zhodli na tom, že udeľovanie tejto ceny výrazne prispieva k vzájomnému poznávaniu a objavovaniu európskych literatúr. Vďaka tejto cene vyšli preklady románu Pavla Rankova *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)* už v siedmich európskych jazykoch aj v arabčine a zahraniční vydavatelia prejavili záujem aj o ďalší jeho román *Matky*. Francúzsky preklad knihy Jany Beňovej *Café Hyena (Plán odprevádzania)* predstavili za účasti autorky 22. 3. v stánku vydavateľstva Le Ver à Soie, kde sa konala aj autogramiáda. Nasledujúci deň bol autorke venovaný literárny večer v INALCO (l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales), ktorý pripravili Odbor slovenských štúdií INALCO a Literárne informačné centrum Bratislava, Slovenský inštitút v Paríži a vydavateľstvo Le Ver à Soie, zastúpené vydavateľkou Virginie Symaniec. Úvodné slovo predniesla riaditeľka LIC, Miroslava Vallová.

Francúzski prekladatelia opäť prejavili záujem o slovenské diela, no najväčším problémom zostáva nájsť vydavateľa. Preto považujeme účasť na tomto frankofónnom knižnom veľtrhu za jednu z možných ciest, ako presadiť slovenskú literatúru a upriamiť na ňu pozornosť vydavateľov aj širokej čitateľskej verejnosti. Dlhoročné osobné kontakty nám zároveň pomáhajú rozšíriť prekladateľskú základňu a spoluprácu s francúzskymi vydavateľmi.

MKV Bologna 2015

Čestným hosťom 52. ročníka bolonského veľtrhu kníh pre deti, ktorý sa konal od 30. 3. do 2. 4. 2015, bolo Chorvátsko, ktorého jednoduchá a štýlovo čistá ilustrátorská expozícia vyvolávala obdiv medzi návštevníkmi veľtrhu.

Tak ako každoročne, opäť sme boli účastníkmi udeľovania cien Bologna Ragazzi Award a Bologna New Media Prize.

Slovenský národný stánok sa nachádzal tradične v medzinárodnom pavilóne s vyše 300 vystavenými pôvodnými slovenskými titulmi z produkcie 36 slovenských vydavateľstiev.

V rámci sprievodných podujatí mal úspech prekladateľský workshop autora Petra Karpinského so študentmi na univerzite vo Forlí, ktorý sa uskutočnil v utorok 31. 3.

V stredu 1. apríla sa Peter Karpinský stretol na pôde bolonskej základnej školy so žiakmi prvého stupňa, kde prezentoval svoju knihu *Rozprávky z múzea záhad a tajomstiev*.

V ten istý deň sa v národnom stánku SR uskutočnilo stretnutie slovenských a zahraničných vydavateľov, odborných hostí z oblasti knižnej kultúry pri čítaní z poézie slovenských autorov so zapojením verejnosti, v réžii talianskeho herca Fulvia Iannea.

Celkove možno našu účasť na bolonskom veľtrhu hodnotiť ako veľmi úspešnú. Zástupcovia

vydavateľstiev, ktorí sa zúčastnili na veľtrhu, sa vyjadrovali veľmi pochvalne o riešení slovenského stánku, organizačnom a odbornom zabezpečení. Splnili sa nielen výstavné úlohy, ale účelná bola i pomoc pri obchodných rokovaniach a uskutočnili sa viaceré rokovania v súvislosti s možnými vydaniami pôvodnej slovenskej literatúry v talianskom jazykovom priestore.

MKV Londýn 2015

V tomto roku sa uskutočnil už 44. ročník medzinárodného knižného veľtrhu LBF 2015.

Tento významný kontraktačný knižný veľtrh sa konal v čase od 14. do 16. 4. vo vynovených a rozšírených priestoroch výstaviska Olympia Kensington a pritiahol veľké množstvo návštevníkov, najmä z radov odbornej verejnosti.

Slovenský národný stánok bol umiestnený v novej prístavbe výstavného komplexu. Na zväčšenej ploche s rozlohou 14 m² bolo vystavených vyše 250 titulov z produkcie 28 slovenských vydavateľstiev. Na základe požiadaviek vydavateľov by sme chceli v roku 2016 zväčšiť plochu výstavného stánku až na cca 20 m².

Stánok bol vítaným zázemím pre početných zástupcov slovenských vydavateľstiev, prekladateľov a odborných návštevníkov veľtrhu. Navštívila ho aj pracovníčka veľvyslanectva SR v Londýne Barbora Posluchová, ktorá z poverenia veľvyslaca Miroslava Wlachovského vyjadrila veľkú podporu našej účasti na tomto významnom knižnom podujatí. Uskutočnili sme mnohé rokovania so zástupcami britských vydavateľstiev, s prekladateľmi a partnermi, s cieľom nájsť spôsob vydania budúcich možných prekladov pôvodných slovenských knižných diel do anglického jazyka (Peter Owen Press, Dedalus Books, Parthian Books, Istros Books, Comma Press, Harvill Secker, Arc Publication, Dalkey Archive Press, Jantar Publishing, Julia Sherwood, Alexandra Buchler a Literature Across Frontiers, Janis Oga z Latvian Literature Centre). Nechýbali ani pracovné stretnutia s riaditeľmi medzinárodných knižných veľtrhov a zástupcami LBF.

Prítomnosť na londýnskom veľtrhu je považovaná za jednu z kľúčových v rámci organizovania účasti Slovenska na medzinárodných knižných veľtrhoch, o čom svedčí rekordná účasť slovenských vydavateľov a tlačiarní. Keďže tento veľtrh je určený výlučne odborným návštevníkom z oblasti knižného trhu a kultúry, ponúka výborné možnosti na získanie dôležitých kontaktov na realizáciu prekladov do anglického jazyka.

MKV Budapešť 2015

22. Medzinárodný knižný festival Budapešť, na ktorom mala stánok aj Slovenská republika, sa konal v čase od 23. do 26. 4. 2015. Vyše 160 knižných titulov predstavilo 12 vydavateľstiev na

ploche 12 m². V tomto roku nebol na veľtrhu status čestnej hosťujúcej krajiny, ale hlavnou témou bolo 220. výročie organizovaného knižného trhu v Maďarsku.

Na festivale sa predstavili zvučné mená svetovej literatúry ako napríklad Péter Esterházy.

Keďže Slovensko bude v roku 2016 v Budapešti čestným hosťom veľtrhu, bolo dôležité túto skutočnosť dostatočne medializovať už počas tohtoročného knižného festivalu. Uskutočnili sa početné stretnutia so zástupcami knižného veľtrhu, aj rokovania so zástupcami CEU Press a Petöfi Irodalmi Múzeum, týkajúce sa konkrétnych možností prezentácie SR v roku 2016.

Literárne informačné centrum pripravilo na tomto knižnom podujatí v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram a Slovenský inštitút v Budapešti bohatý program. Predstavili sa autori Pavol Rankov, Pavel Vilikovský, Tomáš Varga, Margit Garajszki.

V posledný deň festivalu sa za účasti predstaviteľov festivalu, zástupcov Literárneho informačného centra, Slovenského inštitútu v Budapešti a ďalších hostí uskutočnila tlačová konferencia k pripravovanému čestnému hosťovaniu Slovenska na XXIII. Medzinárodnom knižnom festivale v Budapešti, ktorý sa bude konať v apríli 2016.

MKV Thessaloniki 2015

Od 10. 5. 2015 sa konal 12. ročník Medzinárodného knižného veľtrhu Thessaloniki Book Fair. Vo výstavnom komplexe Helexpo sa predstavilo 400 vystavovateľov z Grécka aj z 20 krajín z celého sveta. Literárne informačné centrum pripravilo v roku 2015 opäť národnú expozíciu SR, a to aj vďaka bezplatnej ponuke stánku a vybavenia zo strany gréckeho organizátora. Slovenský národný stánok sa nachádzal v hale 13. Na ploche 9 m² vystavovalo 15 slovenských vydavateľstiev viac ako 50 knižných titulov z oblasti literárnej vedy, filozofie, histórie, divadla, ale aj z oblasti pôvodnej slovenskej tvorby, vrátane detských kníh a publikácií o krajine.

Slovenský stánok v Thessalonikách navštívil aj mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec SR v Grécku Peter Michalko. Pán veľvyslanec spolu s honorárnym konzulom SR v Solúne Konstantinosom Mavridisom si v ten deň zároveň uctili 1130. výročie úmrtia sv. Metoda slávnostným položením venca k pamätnej tabuli venovanej vierozvestcom. Pamätná tabuľa je v Parku Slovenska v Solúne.

V piatok 8. 5. o 17.00, v konferenčnej miestnosti tematicky venovanej knihám a umeniu, pri príležitosti 200. výročia narodenia Ľudovíta Štúra usporiadali Veľvyslanectvo SR v Grécku spolu s Literárnym informačným centrom Bratislava a Honorárnym konzulátom SR v Solúne v rámci veľtrhu prednášku spojenú s voľnou diskusiou na tému Spomienky na Ľudovíta Štúra. Na podujatí vystúpil veľvyslanec SR Peter Michalko s príspevkom o tejto významnej osobnosti a o gréckom

vplyve na slovenskú literatúru. S prednáškou na tému Štúr a jeho význam v oblasti vývinu jazyka a kultúry vystúpila Daniela Humajová, vedúca oddelenia zahraničných projektov Literárneho informačného centra, a následne Konstantinos Mavridis, honorárny konzul SR v Solúne, ktorý program aj moderoval. Záver prezentačného programu patril Christosovi Giannakosovi, gréckemu básnikovi a galeristovi, ktorý početnému publiku priblížil kultúrne vzťahy Slovenska a Grécka v súčasnosti.

Opäť sa potvrdilo, že prítomnosť Slovenska na MKV v Thessalonikách je dôležitou súčasťou propagácie našej literatúry v tomto juhoeurópskom priestore, kde záujem o knihy a kultúru neúfícha. Tohoročný medzinárodný knižný veľtrh bol na vysokej profesionálnej úrovni, veľmi dobre navštevovaný odborníkmi aj laickou verejnosťou, porovnateľný s ostatnými medzinárodnými knižnými veľtrhmi v Európe.

MKV Praha 2015

21. ročník Medzinárodného knižného veľtrhu Svět knihy Praha 2015 sa konal od 14. 5. – 17. 5. v Priemyselnom paláci v Křížkových pavilónoch na výstavisku v Holešovicích.

Hlavné témy veľtrhu boli: Fotografia a kniha, Svetoví knižní šampióni pre mladých čitateľov, Literárna diaspora a Česi vo svete. Čestným hosťom bol Egypt.

LIC opäť pripravilo reprezentačný národný stánok v strednej hale, s číslom S 116, s rozlohou 60 m², v ktorom bolo vystavených vyše 500 titulov z produkcie 47 slovenských vydavateľstiev.

Stánok využívali na rokovania mnohí slovenskí vydavatelia, prekladatelia, literárni agenti, ako aj zahraniční hostia z radov odbornej i laickej verejnosti.

Zamerali sme sa aj na organizovanie početných stretnutí s českými vydavateľmi a obchodnými partnermi.

V národnom stánku sme realizovali aj predaj kníh LIC a slovenských vydavateľov, ktorý sa opäť stretol s veľkým úspechom. Okrem expozície národného stánku pripravilo LIC sprievodné akcie na výstavisku, ale aj v meste Praha. Mimo výstaviska sa v Ústave pre českú literatúru AV ČR uskutočnila 14. 5. tlačová beseda a diskusia s autormi publikácií o slovenskej a českej súčasnej literatúre *Hľadanie súčasnosti. Slovenská literatúra začiatku 21. storočia a V súradnicích mnohosti. Česká literatura první dekády 21. století v souvislostech a interpretacích*. Za slovenskú stranu sa jej zúčastnili Marek Vadas a Radoslav Passia.

Vo štvrtok 14. 5. v stánku Slovenskej republiky mali hostia veľtrhu možnosť dozvedieť sa od zástupcov BIBIANY viac o vzniku Bienále ilustrácií Bratislava, ktoré oslávilo roku 2015 50. výročie od svojho založenia.

V piatok 15. 5. známy slovenský autor Anton Hykisch pútavo predstavil publiku český preklad svojho románu *Rozkoše dávných čias* (*Rozkoše dávných časů*). Dielo do češtiny preložil Miroslav Zelinský a vyšlo vo vydavateľstve Slovenský literární klub v ČR. Podujatie moderoval Vladimír Skalský.

V sobotu 16. mája sa uskutočnila prezentácia prozaičky Veroniky Šikulovej a českého vydania jej knihy *Miesta v sieti* (*Místa v síti*, Argo 2015). Kniha vyšla v preklade Kateřiny Tučkovéj a českým návštevníkom ju spolu s autorkou priblížili zástupcovia vydavateľstva Argo. V sobotu vystúpil v slovenskom stánku aj prekladateľ zo slovenčiny do arabčiny dr. Khalid El Biltagi. V rozhovore s pracovníčkou LIC Inkou Martinovou predstavil svoje preklady a osvetlil aj jazykové úskalia pri preklade zo slovenčiny do arabčiny, ako aj možnosti prekladu viazaného verša.

V sobotu 16. 5. sa uskutočnila v národnom stánku prezentácia básnických zbierok autorov Borisa Brendzu *Ochutnať z plameňa* (Ikar 2014) a Jána Tazberíka *Spodný bod svetla* (VSSS 2014). Podujatie moderoval šéfredaktor Literárneho týždenníka Štefan Cifra. V sobotu s prozaikom Marekom Vadasom o českom vydaní jeho knihy *Liečiteľ* (*Léčitel*, KK Bagala a Malvern 2014) v preklade Ondřeja Mrázka veľmi zaujímavo diskutoval moderátor Michal Špína. Prítomných oslovila aj prezentácia fotografií M. Vadasa z ciest do Afriky a odpovede na otázky o tom, čo ho naďalej motivuje písať príbehy z prostredia Afriky.

V nedeľu 17. 5. sa konalo odovzdávanie cien prekladateľskej súťaže stredoškolákov z češtiny do slovenčiny Dunaj na Vltave. Program moderoval Ladislav Snopko, literárnu súťaž Anasoft litera ako partnera tejto súťaže predstavila Jana Ondíková. Tohtoroční súťažiaci mali za úlohu preložiť úryvok z knihy vlašajšieho držiteľa ceny Anasoft litera Pavla Vilikovského *Prvá a posledná láska*. Zvládli to na veľmi dobrej úrovni. Najlepší prekladatelia dostali balíčky kníh a víťazka získala aj víkendový pobyt na Slovensku.

Medzinárodný knižný veľtrh vo Frankfurte nad Mohanom 2015

Čestným hosťom 67. Medzinárodného knižného veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom, ktorý sa konal v čase od 14. do 18. októbra, bola Indonézia. Túto krajinu reprezentovala štýlovo zaujímavá a efektná expozícia, mnohí spisovatelia, umelci, ako aj množstvo knižnej produkcie. Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú pripravovalo Literárne informačné centrum, bola na prízemí haly 5 stánok A 101, v susedstve krajín strednej Európy a krajín Škandinávie. Treba uviesť, že v tomto roku prišlo k reorganizácii umiestnenia stánkov v hale 5, ako aj v ostatných halách a zrušeniu haly 8 v rámci knižného veľtrhu.

Aj v tomto roku sme realizovali výstavnú plochu s rozlohou 48 m². Stánok bol zostavený z komponentov, ktoré boli vyrobené v rámci čestného host'ovania Slovenska na Svět knihy Praha, mal veľmi dobré umiestnenie a aj napriek menšej ploche sa o ňom domáci aj zahraniční hostia vyjadrovali veľmi pochvalne. V slovenskej expozícii, realizovanej formou rohového stánku, sa predstavilo 48 slovenských vydavateľských subjektov s produkciou vyše 500 knižných titulov. Dominovala tu produkcia reprezentačných kníh viacerých vydavateľstiev, ako aj tituly Literárneho informačného centra a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou Komisie SLOLIA. Ďalšie panely v stánku prezentovali pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, nominantov literárnej súťaže Anasoft litera, detské knihy, odbornú a umeleckú literatúru, teatrologické tituly, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, preklady, hobby knižky a vlastivedných sprievodcov.

Slovenskí vydavatelia stánok používali ako svoju základňu a miesto na stretnutia a rokovania so zahraničnými partnermi. Spomedzi návštevníkov stánku treba spomenúť okrem samotných slovenských vydavateľov aj majiteľov či riaditeľov zahraničných vydavateľstiev a ďalších profesionálov z oblasti knižnej kultúry a vydavateľského života. Expozíciu navštívil aj generálny konzul SR Imrich Donáth.

Zo strany LIC sa tu uskutočnili rokovania Miroslavy Vallovej, Daniely Humajovej, Iny Martinovej a Miroslavy Bilačičovej so zástupcami manažmentu jednotlivých MKV a so zahraničnými vydavateľskými pracovníkmi, týkajúce sa našej prezentácie v budúcom roku, o možnostiach vydania diel slovenských autorov v zahraničí a iných formách spolupráce, najmä v rámci organizovania národných stánkov (Neografia, Papyrus, Polygrafprint Prešov). Literárne informačné centrum pripravilo viaceré sprievodné podujatia počas trvania veľtrhu. V stredu 14. októbra na pôde Nemecko-slovenského klubu prezentoval Pavol Rankov nemeckú verziu úspešného románu Stalo sa prvého septembra, ktorá vyšla vo vydavateľstve Wieser Verlag, Klagenfurt 2014.

Vo štvrtok 16. októbra sa Pavol Rankov zúčastnil medzinárodnej diskusie Borders & Barriers, Cultures & Crossroads II: HOW TO COUNTER EXTREMISM. V ten istý deň sa tento autor predstavil na Forum International v spoločnom česko-slovenskom programe s názvom Paralely v stredoeurópskej literatúre, a to v diskusii s českými autormi Radkou Denemarkovou a Radkom Malým).

Naše sprievodné akcie v tento deň a celkove v rámci veľtrhu uzatvorilo malé neformálne priateľské stretnutie so zahraničnými vydavateľmi, odborníkmi a obchodnými partnermi v slovenskom stánku, kde Pavol Rankov podpisoval svoje knihy.

Poskytovali sme informácie o slovenskom knižnom trhu, súčasnej kultúrnej klíme, profiloch

jednotlivých vydavateľstiev. Sprostredkovali sme kontakty účastníkom veľtrhu, odkazy pre vydavateľov, ktorí osobne neboli zastúpení vo Frankfurte. Viacero záujemcov hľadalo kontakty na prekladateľské organizácie na Slovensku. Informovali sme viacerých vydavateľov, agentov aj prekladateľov o najnovších tituloch, autoroch, odporúčali sme im podľa ich zamerania diela slovenských autorov a autoriek na vydanie. Využili sme pripravené tlačoviny, novú brožúru o LIC, katalóg slovenských vydavateľov 2015, SLR, špeciálne brožúry vypracované pre potreby ponuky slovenských titulov Books from Slovakia v anglickom jazyku, ktoré sa stretli s veľkým záujmom zahraničných návštevníkov.

Celkove možno našu účasť hodnotiť ako úspešnú. Boli rozpracované mnohé projekty, ktorých realizácia sa očakáva v blízkej budúcnosti. O umiestnení stánku ako aj jeho celkovej koncepcii vo forme polostrovej expozície a priebežnom servise sa vyjadrovali pochvalne nielen slovenskí vydavatelia, ale aj zahraniční hostia.

3.1.3.2. Účasť na literárnych festivaloch, spoluorganizácia festivalov a iných literárnych podujatí, spolupráca na festivaloch a literárnych podujatiach

Účasť LIC na knižnom festivale BRaK – Dni literatúry na BRaKu

LIC bolo hlavným partnerom Bratislavského knižného festivalu BRaK (29. – 31. 5.) v Pisztoriho paláci v Bratislave, kde sme zabezpečili besedu s osamelým bežcom Petrom Repkom a počas celého festivalu sme v stánku predávali knihy z edície LIC a propagovali festival Dni slovenskej literatúry. Účasť LIC na tomto festivale zameranom na propagáciu malých vydavateľov a prezentáciu nekomerčných knižných a časopiseckých titulov rozširuje spoluprácu LIC s autormi a výtvarníkmi, ktorí nie sú inštitucionálne zastúpení nijakou organizáciou alebo profesionálnym združením, ale združujú okolo seba výrazné tvorivé osobnosti a vytvárajú veľmi dobré vzťahy so zahraničnými autormi buď priamo, alebo prostredníctvom kultúrnych inštitútov v Bratislave. Záujem o tento ročník prejavili mnohé masmédiá.

61. ročník Hviezdoslavovho Kubína

Dlhoročná spolupráca s NOC na prípravách vrcholného podujatia amatérskeho umeleckého prednesu pokračovala aj tento rok (18. – 21. 6. 2015). NOC udelilo Jánovi Buzássymu za jeho prínos na formovaní tejto súťažnej prehliadky Poctu sv. Gorazda a pri tejto príležitosti na slávnostnom večer prezentovali aj knihu rozhovorov J. Buzássyho s J. Štrasserom z edície LIC Byť svoj. Keďže autor sa pre chorobu osobne nemohol zúčastniť slávnosti v D. Kubíne, plaketu mu za NOC odovzdali jeho zástupkyne na programe LIC v Letnej čítárni u Červeného raka 24.

júna.

Literárny workshop Esej Jána Johanidesa 2015

21. apríla 2015 sme na Mestskom úrade v Šali odovzdali ceny v 5. ročníku súťaže Esej Jána Johanidesa. Víťazom sa stal Filip Varga z Gymnázia vo Vrábľoch. Na slávnostnom odovzdávaní cien osobnosť Jána Johanidesa priblížila esejistka a prekladateľka Michaela Jurovská, s prednáškou o kreatívnom písaní vystúpil pedagóg a spisovateľ Štefan Chrappa. Do súťaže *Esej Jána Johanidesa 2015* sa zapojilo 28 štátnych i súkromných škôl z Trnavského, Nitrianskeho a Bratislavského samosprávneho kraja a súťažilo v nej 82 žiakov vo veku 15 až 19 rokov. Cieľom súťaže je priblížiť tvorbu významného prozaika Jána Johanidesa stredoškolským študentom a rozvoj ich tvorivého písania. Spoluorganizátormi súťaže sú Mesto Šaľa, Úrad Nitrianskeho samosprávneho kraja, Úrad Trnavského samosprávneho kraja a Malokarpatská knižnica v Pezinku. V porovnaní s predošlým ročníkom sa zvýšila nielen kvalita, ale aj počet súťažných prác o 30 a počet zúčastnených škôl o osem. Študenti písali eseje na tieto témy: Niekedy je človek najmenej osamelý, keď je sám (54 esejí); Príbehy sa majú rozprávať preto, aby boli pomocnou palicou, a najmä preto, aby pomáhali žiť (25 esejí), Fanatizmus nikdy nepominie. Je to náplast' na vesmírnu ranu, ktorá sa volá človek (3 eseje).

Na slávnostnom vyhlásení sa okrem účastníkov súťaže zúčastnili aj študenti zo stredných škôl v Šali. V programe, ktorý moderovala Zuzana Belková, odovzdávali ceny riaditeľka Šalianskej mestskej knižnice Jána Johanidesa Adriana Gerová, Iveta Verešová, odborná referentka pre metodickú činnosť odboru školstva, mládeže, športu a kultúry Nitrianskeho samosprávneho kraja a Miroslava Vallová, riaditeľka LIC.

3.1.4. Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy

3.1.4.1. Dotácie na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí (SLOLIA)

V roku 2015 pracovala Komisia SLOLIA v zložení:

Mgr. Dana Hučková, CSc., riaditeľka Ústavu slovenskej literatúry SAV,

Tomáš Janovic, spisovateľ,

PhDr. Jana Juráňová, spisovateľka, prekladateľka, vydavateľka,

Mgr. Mariana Paulinyová, prekladateľka,

Pavel Vilikovský, spisovateľ, prekladateľ.

Ku dňu 18.12.2015 Komisia SLOLIA udelila 645 prísľubov na podporenie vydání diel slovenských autorov v prekladoch do cudzích jazykov, z nich je realizovaných 506.

Nárast počtu podporených projektov oproti roku 2014 je 15.

V roku 2015 bolo vydaných spolu 44 kníh so schválenou dotáciou. Dotáciu sme poukázali len 33 projektom, na zvyšných 11 vydaných kníh sme nemali prostriedky.

Dovedna bolo v roku 2015 podporených 54 projektov, z čoho 21 bolo vydaných roku 2014 a 33 v roku 2015.

Projekty zrealizované v roku 2015

Zoznam 33 kníh vydaných roku 2015 s poukázanou dotáciou

Jana Beňová: Preč! Preč! – Abhauen!

Vydavateľstvo: Residenz Verlag, St. Pölten, Rakúsko, 2015

Preklad: Andrea Koch-Reynolds

ISBN 978-3-7017-1644-9

Výška dotácie: 1.000,- €

Rudolf Sloboda: Rozum – De laatste regel

Vydavateľstvo: Uitgeverij Douane, Rotterdam, Holandsko, 2015

Preklad: Abram Muller

ISBN 978-90-72247-69-8

Výška dotácie: 4.000,- €

Jana Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania) – Café Hyène

Vydavateľstvo: La Ver à Soie, Virginie Symaniec editrice, Paríž, Francúzsko, 2015

Preklad: Diana Jamborová Lemay

ISBN 979-10-92364-14-9

Výška dotácie: 3.160,- €

Neue Texte aus der Slowakei (Balla, Ferencuhová, Kucbelová-Balcarová,

Krištúfek, Rankov) v časopise Ostragehege č. 75, marec 2015

Vydavateľstvo: Literarische Arena, Drážďany, Nemecko, 2015

Preklad: Simon Gruber, Nadine Lenz, Andrea Reynolds

ISSN 0947-1286

Výška dotácie: 1.027,5,- €

Anton Baláž: Tábor padlých žien – Logor posrnulih žena

Vydavateľstvo: HENA COM, Zagreb, Chorvátsko, 2015

Preklad: Sanja M. Armada

ISBN 978-953-259-093-7

Výška dotácie: 3.000,- €

Lob des Wildtiers im Winter. Gedichte aus der Slowakei (Michal Habaj, Mila Haugová, Rudolf Jurolek, Dana Podracká, Martin Sololotruk, Ivan Štrpka)

Vydavateľstvo: Verlag Das Wunderkorn, Heidelber, Nemecko, 2015

Preklad: Nico Bleutge, Christian Filips, Sylvia Geist, Kerstin Hensel, Christian Steinbacher, Uljana Wolf

ISBN 978-3-88423-495-2

Výška dotácie: 500,- €

Veronika Šikulová: Miesta v sieti – Místa v síti

Vydavateľstvo: ARGO, Praha, 2015

Preklad: Kateřina Tučková

ISBN 978-80-257-1287-0

Výška dotácie: 1.750,- €

Vojtech Mihálik: Erotikon

Vydavateľstvo: ITV- ACCN Ochrid, Macedónsko, 2015

Preklad: Stojan Lekoski a Tode Ilievski

ISBN 978-608-207-153-4

Výška dotácie: 1.500,- €

Miroslav Válek: Minúta pred zaspívanje

Vydavateľstvo: ITV- ACCN Ochrid, Macedónsko, 2015

Preklad: Stojan Lekoski a Mateja Matevski

ISBN 978-608-207-152-7

Výška dotácie: 1.500,- €

Pavol Rankov: Matky – Matki

Vydavateľstvo: Ksiaskowe Klimaty, Wroclaw, Poľsko, 2015

Preklad: Tomasz Grabiński

ISBN 978-83-64887-07-9

Výška dotácie: 2.500,- €

Maroš Krajňak: Carpathia – Carpathia

Vydavateľstvo: Ksiaskowe Klimaty, Wroclaw, Poľsko, 2015

Preklad: Weronika Gogola

ISBN 978-83-64887-08-6

Výška dotácie: 2.000,- €

Maroš Krajňak: Carphatia – Carphatia

Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Brno, ČR, 2015

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-7443-126-5

Výška dotácie: 2. 500,- €

Silvester Lavrík: ZU – ZU

Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Brno, ČR, 2015

Preklad: Silvester Lavrík

ISBN 978-80-7443-112-8

Výška dotácie: 2.500,- €

Jana Juráňová: Žila som s Hviezdoslavom – Živeev so Svezdoslav

Vydavateľstvo: Ars Lamina, Skopje, Macedónsko, 2015

Preklad: Slavica Gadžova Sviderska

ISBN 978-608-229-962-4

Výška dotácie: 2.000,- €

Ján Uličiansky: Čarovný chlapec – Czarodziejski chłopiec

Vydavateľstvo: Wydawateľstwo Spolku Slovákov v Poľsku, Krakow, Poľsko, 2015

Preklad: Hana Bielawska-Adamik, Štefan Adamik

ISBN 978-83-7490-818-4

Výška dotácie: 1.000,- €

Jana Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania) – Kafé chyena (Planot za isprkanie)

Vydavateľstvo: Magor d.o.o., Skopje, Macedónsko, 2015

Preklad: Zvonko Taneski

ISBN 978-608-223-441-1

Výška dotácie: 1.600,- €

Peter Šulej: Industriska ľubov (výber z poézie)

Vydavateľstvo: Kulturna ustanovka Blesok, Skopje, Macedónsko, 2015

Preklad: Zvonko Taneski

ISBN 978-9989-59-631-5

Výška dotácie: 1.500,- €

Milan Richter: Krátky nešťastný život Marilyn Monroe – Marilyn Monroe´nun

Kisa ve Mutsuz Hayati

Vydavateľstvo: Opus Yayinlari, Istanbul, Turecko, 2015

Preklad: Mesut Senol

ISBN 978-605-5411-99-2

Výška dotácie: 2.000,- €

Pavel Vilikovský: Príbeh ozajského človeka – Opowieść o rzeczywistym człowieku

Vydavateľstvo: Ksiazkowe Klimaty, Wroclaw, Poľsko, 2015

Preklad: Tomasz Grabinski

ISBN 978-83-64887-04-8

Výška dotácie: 2.000,- €

Jana Bodnárová: Aféra rozumu – Afera rozumu

Vydavateľstvo: LIRA Poligrafcenter, Užhorod, Ukrajina, 2015

Preklad: Maria Slavec

ISBN 978-617-596-195-7

Výška dotácie: 1.500,- €

Anton Baláž: Krajina zabudnutia – Eretz Hashichecha (po hebrejsky)

Vydavateľstvo: Maarechet, Jeruzalem, Izrael, 2015

Preklad: Tamara a Martin Rodan

ISBN 978-965-518-140-1

Výška dotácie: 3.000,- €

Ardealul Literar magazine 3-4/2014 a 1-2/2015

Vydavateľstvo: S.C. Florea Soarelui, Hunedoara, Rumunsko, 2015

Preklad: Maria Petrescu

ISSN 1453-5327

Výška dotácie: 800,- €

Poviedky 9 slovenských autoriek (Maliti Fraňová, Farkašová, Bodnárová, Lichnerová, Juráňová, Bátorová, Švenková, Dvořáková, Feldeková), ed. Maliti Fraňová – Kofe s Bachom, čaj s Šopenom. Slovacchie rassказы

Vydavateľstvo: Forum Publishers, Moskva, Rusko, 2015

Preklad: Nina Šulgina

ISBN 978-5-91134-997-4

Výška dotácie: 1.800,- €

Samko Tále: Kniha o cintoríne – Knjiga o groblju

Vydavateľstvo: Hena Com., Záhreb, Chorvátsko, 2015

Preklad: Sanja Miličević Armada

ISBN 978-953-259-108-8

Výška dotácie: 2.000,- €

Pavel Taussig: Hana (po arabsky)

Vydavateľstvo: Al Kotob Khan for Publishing and Distribution, Káhira, Egypt, 2015

Preklad: Ghias Mousli

ISBN 978-977-6306-70-7

Výška dotácie: 2.000,- €

Jozef Cíger-Hronský: Tri múdre kozliatka (po arabsky)

Vydavateľstvo: Al Kotob Khan for Publishing and Distribution, Káhira, Egypt, 2015

Preklad: Ghias Mousli

ISBN 978-977-6306-72-1

Výška dotácie: 1.300,- €

Peter Krištúfek: Dom hluchého – Dom głuchego

Vydavateľstvo: Ksiązkowe Klimaty, Wrocław, Poľsko, 2015

Preklad: Olga Stawinska

ISBN 978-83-64887-18-5

Výška dotácie: 3.500,- €

Maroš Krajňak: Entropia – Entropia

Vydavateľstvo: Ksiązkowe Klimaty, Wrocław, Poľsko, 2015

Preklad: Miłosz Waligórski

ISBN 978-83-64887-19-2

Výška dotácie: 2.000,- €

Magyar Lettre Internationale, č. 98: Slovak Writers Dealing with the Past (Kalinová, Juráňová, Juščák, Rankov, Krištúfek, Kepplová)

Vydavateľstvo: Magyar Lettre Internationale Alapítvány, Budapešť, Maďarsko, 2015

Preklad: viacerí prekladatelia

ISSN 0866-692X

Výška dotácie: 1.500,- €

Dana Podracká: Autoportret s Prokustovim ležajem (poetry)

Vydavateľstvo: Smederevo's poet autumn, Smederevo, Srbsko, 2015

Preklad: Martin Prebudila

ISBN 978-86-6255-041-5

Výška dotácie: 1.000,- €

Palemika z apimizmam. Antholohija slavackaj paezii (po bielorusky, 12 autorov)

Vydavateľstvo: Ihar Lovhinau, Minsk, Bielorusko, 2015

Preklad: S. Bohuš, P. Raaho, S. Roháč, S. Smatryčenka

ISBN 978-609-8147-33-9

Výška dotácie: 2.670,- €

Robert Gál: Krídlovanie/Agnómia – On Wing/Agnomia

Vydavateľstvo: Dalkey Archive Press, Champaign, USA, 2015

Preklad: Michaela Freeman, Frank Kanak

ISBN 978-1-62897-064-7

Výška dotácie: 1.500,- €

The Dedalus Book of Slovak Literature

Vydavateľstvo: Dedalus, Cambs, UK 2015

Preklad: Denis Dobrovoda, Janet Livingstone, Magdaléna Mullek

ISBN 978-1-910213-04-9

Výška dotácie: 5.452,- € (*započítané do roku 2014, išlo o prekladateľské dotácie*)

Zoznam 11 kníh vydaných roku 2015, ktorým zatiaľ nebola poukázaná schválená dotácia

Ľudovít Petraško: Strážca jazera – Straznik jeziora

Vydavateľstvo: Abilion, Rzeszow, Poľsko, 2015

Preklad: Marta Pelinko

ISBN 978-83-941911-0-8

Výška dotácie: 2.000,- €

Dušan Mitana: Môj rodný cintorín – Moje rodno groblje

Vydavateľstvo: Agora, Zrenjanin, Srbsko, 2015

Preklad: Michal Harpáň

ISBN 978-86-6053-150-8

Výška dotácie: 1.400,- €

Samko Tále: Kniha o cintoríne – Knjiga o britofu

Vydavateľstvo: KUD Sodobnost International, Ljubljana, Slovinsko, 2015

Preklad: Diana Pungeršič

ISBN 978-961-6970-20-4

Výška dotácie: 2.000,- €

Peter Zajac: Pulzovanie literatúry (výber z tvorby) – Pulsiranje književnosti

Vydavateľstvo: Izdavačka knjižarnica, Novi Sad, Srbsko, 2015

Preklad: Michal Harpán

ISBN 978-86-7543-309-5

Výška dotácie: 3.500,- €

Jaroslav Rezník: Mudrost jeseneg lišta (poetry)

Vydavateľstvo: Slovenské vydavateľské centrum, Báčsky Petrovec, Srbsko, 2015

Preklad: Martin Prebudila

ISBN 978-86-7103-344-6

Výška dotácie: 1.000,- €

Pavel Vilikovský: Čarovný papagáj a iné gýče – Čarobni papagaj i preostali kič

Vydavateľstvo: Arhipelag, Belgrade, Srbsko, 2015

Preklad: Michal Harpán

ISBN 978-86-523-0178-2

Výška dotácie: 1.400,- €

Václav Pankovčín: Tri ženy pod orechom – Try Zinky pid orichom (po rusínsky)

Vydavateľstvo: Stowarzyszenie Lemko Tower, Strzelce Krajeńskie, Poľsko, 2015

Preklad: Piotr Krynicki

ISBN 978-83-936592-6-5

Výška dotácie: 1.250,- €

Zsidó irodalmak Közép-Európában (autorské rukopisy: Adam Bžoch, Judit Görözdí, Dagmar Kročanová, Gabriela Magová, Milan Žitný)

Vydavateľstvo: Reciti, Budapešť, Maďarsko, 2015

Preklad: Balogh Magdolna

ISBN 978-615-5478-20-8

Výška dotácie: 500,- €

Magyar Lettre International č.99: Contemporary Slovak Women Writing

Vydavateľstvo: Magyar Lettre International Alapítvány, Budapešť, Maďarsko, 2015

Preklad: viacerí prekladatelia

ISSN 0866-692X

Výška dotácie: 1.500,- €

Pavol Horov: Visoko ljatno nebe (výber z poézie)

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko, 2015

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-619-7029-383

Výška dotácie: 1.500,- €

Štefan Strážay: Interier in druge pesmi (výber z poézie)

Vydavateľstvo: KUD Apokalipsa, Ljubljana, Slovinsko, 2015

Preklad: Stanislava Repar a Andrej Pleterski

ISBN 978-961-6894-73-9

Výška dotácie: 2.200,- €

Zoznam 21 kníh vydaných roku 2014, ktorým bola schválená dotácia poskytnutá roku 2015

Mária Topol'ská: Zelená pre žabku – Slnčo grej

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, 2014

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-619-7029-27-7

Výška dotácie: 1.500,- €

Elena Hidvéghyová-Yung: Prasestre, Homme fatal, Materia Prima – Esenna žena

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, 2014

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-619-7029-30-7

Výška dotácie: 1.500,- €

Ivan Štrpka: Rukojemník – Rukojmí

Vydavateľstvo: Kalich, nakladatelství a knihkupectví, Praha, ČR, 2014

Preklad: Martina Blažeková

ISBN 978-80-7017-209-4

Výška dotácie: 2.040,- €

Pavol Rankov: Matky – Matere

Vydavateľstvo: KUD Sodobnost International, Ljubljana, Slovinsko, 2014

Preklad: Diana Pungeršič

ISBN 978-961-6564-91-5

Výška dotácie: 1.800,- €

Milan Rúfus: Modlitbičky – Molitvice

Vydavateľstvo: Društvo hrvatsko-slovačkoga prijatelstva, Zagreb, 2014

Preklad: Dubravka Dorotic Sesar

ISBN 978-953-97153-6-4

Výška dotácie: 1.500,- €

Štefan Strážay: Una vida corriente. Anthología.

Vydavateľstvo: Arrebato Libros, Madrid, Španielsko, 2014

Preklad: Patricia Gonzalo de Jesús

ISBN 978-84-941337-9-4

Výška dotácie: 1.160,- €

Etela Farkašová: Fragmenty s občasnou túžbou po celostnosti – Fragmenty z nieczęstą tęsknotą za spójnością

Vydavateľstvo: Abilion, Rzeszów, Poľsko, 2014

Preklad: Marta Pelinko

ISBN 978-83-933323-4-2

Výška dotácie: 2.000,- €

Ivana Dobrákovová: Prvá smrť v rodine – Halál a családban

Vydavateľstvo: AB-ART, Okoč, 2014

Preklad: Erika Vályi Horváth

ISBN 978-80-8087-186-4

Výška dotácie: 2.500,- €

Viťo Staviarsky: Záchytka – Wytrzeźwiałka

Vydavateľstvo: Fundacja pogranicze, Sejny, Poľsko, 2014

Preklad: Jacek Bukowski

ISBN 978-83-61388-54-8

Výška dotácie: 1.600,- €

Palemika z aptimizmam. Antholohija slavackaj paezii (bielorusky, 12 autorov)

Vydavateľstvo: Ihar Lohvinau, Minsk, Bielorusko, 2014 (vročenie potvrdené)

Preklad: S. Bohuš, P. Raaho, S. Roháč, S. Smatryčenka

ISBN 978-609-8147-33-9

Výška dotácie: 2.670,- €

Kadlečík, Repar, Hevier, Kuhnová: Haiku – Haiku (dvojjazyčne slovinsko-slovensky)

Vydavateľstvo: KUD Apokalipsa, Ljubljana, Slovinsko, 2014

Preklad: Stanislava Repar a Primož Repar

ISBN 978-961-6894-52-4 (Kadlečík)

978-961-6894-53-1 (Repar)

978-961-6894-54-8 (Hevier)

978-961-6894-55-5(Bojnanská)

Výška dotácie: 1.000,- €

Rudolf Chmel: Romantizmus v globalizme, Malé národy-veľké mýty a Slovenský komplex –
Kompleks slowacki. Eseje.

Vydavateľstvo: Międzynarodowe Centrum Kultury, Krakow, Poľsko, 2014

Preklad: Magdalena Bystrzak, Tomasz Grabiński

ISBN 978-83-63463-17-5

Výška dotácie: 2.860,- €

Miroslav Válek: Nepokoj/Milovanie v husej koži – Rauhattomuutta/Rakastelua kananlihalla

Vydavateľstvo: Kampus Kustannus, Jyväskylä, Fínsko, 2014

Preklad: Jari Aula

ISBN 978-951-3113-90-6

Výška dotácie: 3.000,- €

Jaroslava Blažková: Happyendy – Hepiend

Vydavateľstvo: Francisc Balázs AB-ART, Okoč, SR, 2014

Preklad: Erika Vályi Horváth

ISBN 978-80-8087-185-7

Výška dotácie: 2.000,- €

Peter Pišťanek: Rukojemník – Rukojmí

Vydavateľstvo: Nakladatelství Slovart, Praha, ČR, 2014

Preklad: Jozef Šmatlák

ISBN 978-80-7391-976-4

Výška dotácie: 2.000,- €

Ľuboš Jurík: Smrť ministra – smrt' ministra

Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina, 2014

Preklad: Ivan Jackanin

ISBN 978-966-8904-74-5

Výška dotácie: 1.500,- €

Jana Juráňová: Žila som s Hviezdoslavom – Ilona. My Life with the Bard

Vydavateľstvo: Calypso Editions, Philadelphia, USA, 2014

Preklad: Júlia a Peter Sherwood

ISBN 978-0-9887903-5-3

Výška dotácie: 2.700,- €

Martin M. Šimečka: Džin – Džin (macedónsky)

Vydavateľstvo: Antolog, Skopje, Macedónsko, 2014

Preklad: Slavica Gažová-Sviderska

ISBN 978-608-243-056-0

Výška dotácie: 2.700,- €

Petra Nagyová Džerengová: Klára a iglu – Klára és az iglu

Vydavateľstvo: Pozsonyi Pagony Kft., Budapešť, Maďarsko, 2014

Preklad: Tünde Mészáros, il. K. Kardelisová

ISBN 978-615-5441-67-7

Výška dotácie: 1.800,- €

Daniel Majling: Rudo (kreslené poviedky vo forme komiksu)

Vydavateľstvo: Labyrint, Praha, 2014

Preklad: Ondřej Kavalír

ISBN 978-80-87260-65-4

Výška dotácie: 1.360,- €

Antologija sovremennoj slovackoj dramaturgii

Vydavateľstvo: New Literary Observer Publishing House, Moskva, Rusko, 2014

Preklad: viacerí autori, zost. Alla Mašková a Dagmar Podmaková

ISBN 978-5-444-80-170-3

Výška dotácie: 4.000,- €

3.1.4.2. Prezentácie našich autorov v zahraničí

Martin Solotruk v Prahe

Dňa 20. 1. 2015 vo Fra Café v Prahe predstavil svoju poéziu básnik Martin Solotruk.

Káhira – pokračovanie diskusie o stredoeurópskej kultúrnej identite

Podujatie s názvom *Stredoeurópska kultúrna identita 25 rokov po páde Berlínskeho múru* s podtitulom *Úspešná stredoeurópska spolupráca: Vyšehradská skupina* sa konalo v nedeľu 15. 2. 2015 v priestoroch Supreme Council of Culture v areáli Opery na Zamaleku. Na podujatí sa zúčastnili David Svoboda (Česká republika), Gábor Filippov (Maďarsko), Stanislaw Strasburger (Poľsko) a Tomáš Strážay (Slovensko). Diskusiu moderoval dr. Khalid El-Biltagi. Po diskusnom stole sa uskutočnilo autorské čítanie spisovateľov krajín V4. Predstavili sa Petra Hůlová (Česká republika), Dénes Krusovszky (Maďarsko), Andrzej Muszynski (Poľsko) a Monika Kompaníková (Slovensko). Program opäť moderoval Khalid El-Biltagi (prekladateľ kníh českej aj slovenskej autorky). Toto podujatie v rámci slovenského predsedníctva V4 zorganizovali veľvyslanectvá krajín V4 v Káhire, Ministerstvo kultúry Egyptskej arabskej republiky v Káhire a Literárne informačné centrum v Bratislave. Prvá časť projektu, takisto diskusné fórum a literárny večer, sa konala v Ríme v decembri 2014. Projekt podporil Štandardný grant Medzinárodného vyšehradského fondu (www.visegradfund.org), čím chce prispieť k vzájomnému poznávaniu kultúr.

Uršul'a Kovalyk, Pavol Rankov a Balla vo Viedni

Hlavná knižnica vo Viedni v stredu 18. 2. 2015 poskytla priestor na prezentáciu trojici

významných súčasných slovenských autorov. Uršulu Kovalyk, Pavla Rankova a Ballu v krátkych rozhovoroch publiku predstavila Daniela Humajová a potom v podaní autorov zazneli ukážky z diel v slovenčine z antológie *Príjemne chladná sloboda (Die schöne, kalte Freiheit)*, ktorá vyšla dvojazyčne, nemecko-slovensky, v Rakúsko-slovenskom kultúrnom spolku vo Viedni. Herečka Barbara Braunová predniesla rozsiahle pasáže z antológie v nemčine. Večer pokračoval v neformálnych rozhovoroch a diváci mali možnosť aj zakúpiť si slovenské knihy v nemeckých prekladoch. Podujatie pripravilo LIC v spolupráci s Hauptbücherei vo Viedni.

Jana Beňová vo Viedni

Autorská prezentácia Jany Beňovej a predstavenie nemeckého vydania jej knihy *Preč!, Preč! (Abhauen!,* preklad Andrea Reynolds) sa konala 3. 3. 2015 v Hlavnej knižnici vo Viedni. Večer moderovala Eva Mládeková.

Ivan Štrpka v Ríme

Národná ústredná knižnica v Ríme pripravila 20. 3. 2015 prezentáciu talianskeho prekladu Štrpkovej básnickej zbierky *Tichá ruka. Desať elégií (La mano silenziosi . Dieci elegie)*, ktorá vyšla vo vydavateľstve Lithos. Na stretnutí sa spolu s autorom zúčastnila aj prekladateľka Alessandra Mura a jeho tvorbu zhodnotili profesori Luigi Marinelli a Riccardo Duranti. Úryvky zo zbierky poslucháčom predniesol taliansky herec Marco Belocchi. Moderovala Miroslava Vallová. Na druhý deň Ivan Štrpka svoju poéziu predstavil na podujatí Giornata Mondiale della Poesia, spolu s trinástimi básnikmi z európskych krajín. Akcia bola súčasťou Medzinárodného dňa poézie, ktorý vyhlásilo UNESCO a zorganizovali ju Veľvyslanectvo SR v Taliansku, Slovenský inštitút v Ríme a LIC.

Zuzana Husárová v Paríži

Na poetickom festivale v Paríži Festina Lente v marci 2015 sa predstavila Zuzana Husárová. Prezentácia performatívnej poézie spoločne s britským básnikom Stevenom Fowlerom bola jedným z vrcholov tohto festivalu zvukovej poézie v Paríži. Vystúpenie autorky sa realizovalo s podporou LIC.

Marta Součková v Segedíne a v Budapešti

Uznávaná slovenská literárna kritička Marta Součková, ktorá pôsobí v súčasnosti ako lektorka slovenského jazyka a kultúry na Univerzite v Novom Sade, predstavila 24. 3. 2015 v Segedíne knihu Kataríny Maruzsovej Šebeovej s názvom *Kontúry prózy Slovákov v Maďarsku (Dolnozemska*

tradícia v súčasnej slovenskej próze v Maďarsku). Dňa 25. 3. 2015 sa v spolupráci s SI v Budapešti uskutočnila prednáška Marty Součkovej *K slovenskej ponovembrovej próze*, ktorá bola cenným prínosom pre študentov slovenského gymnázia a univerzitných študentov odboru slovakistika.

Michal Hvorecký vo Viedni

Michal Hvorecký vystúpil 26. 3. 2015 v Rakúskej spoločnosti pre literatúru vo Viedni na literárnom podujatí, na ktorom bola prezentovaná antológia súčasnej slovenskej prózy *Die schöne, kalte Freiheit (Príjemne chladná sloboda)*. Kniha vyšla v Rakúsko-slovenskom kultúrnom spolku vo Viedni s podporou Literárneho informačného centra, Bratislava. Predstavuje 14 autoriek a autorov, ktorých tvorba spadá do obdobia po páde železnej opony a prinášajú do literatúry nové témy, štýly, impulzy. Antológiu predstavila zostavovateľka Daniela Humajová. Nasledoval rozhovor o jednotlivých ukážkach a ich tvorcach, o postavení a možnostiach spisovateľov na Slovensku aj o celkovej súčasnej kultúrnej scéne, ktorý s Michalom Hvoreckým viedol Cornelius Hell. Michal Hvorecký predniesol počas večera dve ukážky z antológie, v slovenčine aj v nemčine. Na prezentácii sa zúčastnil riaditeľ Rakúskej spoločnosti pre literatúru vo Viedni Manfred Müller, riaditeľka Slovenského inštitútu vo Viedni Alena Heribanová, šéfredaktorka časopisu *Pohl'ady* a tajomníčka Rakúsko-slovenského kultúrneho spolku Ingrid Zalneva, prekladatelia a početní záujemcovia o slovenskú literatúru. Podujatie pripravilo LIC v spolupráci s Rakúskou spoločnosťou pre literatúru vo Viedni a SI Viedeň.

Veronika Šikulová v Budapešti

Dňa 5. 5. 2015 sa uskutočnila v Slovenskom inštitúte v Budapešti beseda s Veronikou Šikulovou o zákulisí vzniku filmu Ela Havettu *Lalie poľné*, ktorý bol nakrútený podľa námetu textu Vincenta Šikulu. Podujatie moderovala V. Zimanová.

Peter Karpinský a Ján Gavura v Srbsku

LIC v spolupráci s univerzitou v Belehrade a MŠ SR pripravilo vystúpenie Petra Karpinského a Jána Gavuru v Novom Sade a v Belehrade, ktoré sa uskutočnilo 6. 5. 2015. Autori sa predstavili študentom a slovakistom na Katedre slavistiky na Filologickej fakulte univerzity v Belehrade, aj v spoločnosti slovenskej konzulky O. Beňovej. Prezentáciu viedla lektorka slovenského jazyka a kultúry prof. Marta Součková. Na druhý deň sa Peter Karpinský s Jánom Gavurom diskutovali s poslucháčmi Oddelenia slavistiky Filozofickej fakulty na univerzite v Novom Sade. Okrem záujmu študentov, pedagógov, priaznivcov slovenskej literatúry a kultúry sa tešilo ich vystúpenie

aj pozornosti miestnych médií.

Pavol Rankov v Rakúsku

V stredu 6. 5. 2015 sa uskutočnila v Slovenskom inštitúte vo Viedni prezentácia nemeckého vydania knihy Pavla Rankova *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Es geschah am ersten September (oder ein andermal)*. Román v preklade Ines Sebesta vyšiel vo vydavateľstve Wieser Verlag v roku 2014 a jeho vydanie podporila aj Komisia SLOLIA. Autora Pavla Rankova v rozhovore predstavila Daniela Humajová. P. Rankov predniesol krátku pasáž z románu v slovenčine a dlhšiu ukážku si diváci vypočuli v nemčine v prednese herca Jakuba Kavína. Informáciu o knihe a interview s autorom, ktoré pripravila redaktorka Imogena Doderer, odvysielala rakúska televízia [v hlavných rakúskych správach ZIB v utorok 12. 5. 2015](#).

Jana Juráňová v Berlíne

V rámci série európskych literárnych čítaní, ktorú pripravuje Európske združenie národných kultúrnych inštitútov *EUNIC* so Zastúpením Európskej komisie v Berlíne, sa 19. 5. 2015 uskutočnilo podujatie *Europa literarisch. Slowakei*, na ktorom vystúpila slovenská autorka Jana Juráňová a predstavila knihu rozhovorov s Agnešou Kalinovou *Mojich 7 životov*. Večera sa zúčastnila aj riaditeľka Slovenského inštitútu v Berlíne Viera Polakovičová. Jana Juráňová porozprávala o spolupráci s Agnešou Kalinovou na knihe, zachytávajúcej nielen život a osudy A. Kalinovej, ale aj dejiny celého turbulentného 20. storočia, najmä z pohľadu Európy. Ukážky z diela predniesol nemecký literárny kritik a prekladateľ Peter Urban-Halle. Kniha v nemeckom preklade Andrey Reynolds a Simona Grubera vyjde v roku 2016. S príspevkom o slovenskej literatúre vydanéj v nemeckých prekladoch vystúpila Daniela Humajová. Na záver večera sa otvoril početnému publiku priestor na debatu o mnohých zaujímavých politických aj historických súvislostiach. Slovensko malo príležitosť predstaviť v európskom dome v Berlíne svojich autorov už po tretí raz – v predchádzajúcich rokoch tu úspešne prezentovali svoje diela Pavol Rankov a Monika Kompaníková. Na organizácii sa podieľal SI v Berlíne v spolupráci s Literárnym informačným centrom.

Nóra Ružičková v Prahe

Dňa 20. 5. 2015 sa konala autorská prezentácia poetky Nóry Ružičkovej na podujatí Prague Microfestival v Prahe.

Michal Habaj a Marek Vadas v Užhorode

V dňoch 20. – 23. 5. 2015 Michal Habaj a Marek Vadas predstavili svoju tvorbu a čítali zo svojich diel v ukrajinskom Užhorode.

Mila Haugová na festivale v Caorle

Poetka Mila Haugová sa v máji 2015 predstavila na medzinárodnom poetickom festivale FluSSidiverSi Alps-Adriatic Poetry and Poets. Festival sa konal v Caorle na severe Talianska. Verejné čítania a prezentácie prebiehali na viacerých miestach, vrátane morského pobrežia, knižnice na lodi, či námestí. Hlavnou témou festivalu boli pokoj a mier. Mila Haugová prečítala svoje básne najprv v slovenčine, neskôr zazneli v talianskom preklade Miroslavy Vallovej a Pavla Koprdu v podaní domácej poetky Isabelly Panfido.

Jana Beňová na Noci literatúry v Paríži

Na treťom ročníku parížskej Noci literatúry v sobotu 30. 5. 2015 slovenskú literatúru zastupovala Jana Beňová. Návštevníci butiku Antoine et Lili si vypočuli ukážky z francúzskeho prekladu jej knihy *Café Hyène* (Plán odprevádzania / Café Hyena), ktorú preložila Diana Jamborová Lemay a vyšla vo vydavateľstve Ver à soie. Ukážky z *Café Hyène* predniesli Michel de Maulne a Salomé Richez. Podujatie pripravil Slovenský inštitút v Paríži v spolupráci s Literárnym informačným centrom.

Michal Habaj v Španielsku

Pri príležitosti ukončenia slovenského predsedníctva vo Vyšehradskej skupine sa v dňoch 5. 6. 2015 v Madride a 6. 6. 2015 v Tolede uskutočnilo literárne podujatie s názvom *Spoločná minulosť, zdieľaná budúcnosť*, organizované Veľvyslanectvom SR v Madride, v spolupráci s veľvyslanectvami ČR, Poľska a Maďarska, aj s podporou Literárneho informačného centra. Podujatie otvoril a úvodný príhovor predniesol veľvyslanec SR v Španielsku Vladimír Grác. Literárny projekt krajín V4 nazvaný *Spoločná minulosť, zdieľaná budúcnosť* mal za cieľ predstaviť prostredníctvom známych a nádejných autorov nové prístupy a umelecké štýly, ktoré sa v strednej Európe objavili po politických udalostiach v roku 1989. V diskusii na túto tému si názory vymenili básnici z krajín V4. Slovensko reprezentoval M. Habaj, Českú republiku P. Borkovec, Poľsko M. Kurek a Maďarsko F. Szonyi.

Pavol Rankov v Regensburgu

Večer 17. 6. 2015 sa v Regensburgu v galérii Am Wiedfang predstavil Pavol Rankov s nemeckým vydaním svojho románu *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)*, ktorý pod názvom *Es*

geschah am ersten September (oder ein andermal) v preklade Ines Sebesta vyšiel vo vydavateľstve Wieser Verlag. Na úvod večera vystúpil prof. Walter Koschmal, ktorý vyzdvihol, že slovenská literatúra sa v nemeckom jazykovom priestore prezentuje stále novými prekladmi súčasných autorov. Situáciu v súčasnej slovenskej próze načrtla a Pavla Rankova a jeho tvorbu predstavila v rozhovore s autorom Daniela Humajová, ktorá večer moderovala. Nasledoval prednes ukážok z románu v slovenčine v podaní autora a v nemčine v podaní prekladateľky Christiny Kallert. Nemecké publikum tvorili slavisti z univerzity, prekladatelia, lektori z Maďarska, Poľska, Česka, Ruska, ako aj ďalší záujemcovia o slovenskú literatúru. Prítomní dostali k dispozícii aktuálne číslo *Slovak Literary review* a propagačné materiály o autorovi, čo ocenili, a večer ešte dlho pokračoval v neformálnych rozhovoroch. Literárne podujatie pripravilo LIC a za nemeckú stranu ho zabezpečovali Prof. Walter Koschmal z inštitútu slavistiky a Mgr. Ľudmila Horká, lektorka slovenského jazyka.

Peter Milčák na Cvetajevovskom medzinárodnom festivale poézie

Po prvý raz vo viac ako 30-ročnej histórii festivalu malo na tomto podujatí zastúpenie Slovensko. Už od roku 1982 organizuje Literárno-umelecké múzeum sestier Cvetajevových v meste Alexandrov medzinárodný festival poézie, pomenovaný je po sestrách, z ktorých staršia, Marína, bola jednou z najznámejších ruských poetiek minulého storočia. Vďaka spolupráci Múzea sestier Cvetajevových, Slovenského inštitútu v Moskve a Literárneho informačného centra v Bratislave sa na festivale poézie 2015 zúčastnil slovenský básnik Peter Milčák. Jeho tvorbe bol venovaný večer 26. 6. 2015. Básne s filozofickým podtónom, ako aj rytmicky pôsobivé diela zarecitoval v slovenčine autor a v ruštine riaditeľ Múzea Lev Kivovič Gotgel'f. V sobotu 27. 6. 2015 zazneli jeho básne na Večere súčasnej poézie, na ktorom sa predstavilo 20 ruských básnikov. Účastníci festivalu ocenili skutočnosť, že sa mohli zoznámiť so súčasnou slovenskou poéziou.

Autori V4 v Bratislave

Jarné šesťtýždňové pobytové štipendium Medzinárodného Vyšehradského fondu získali v Bratislave Kinga Tóth, Věra Nosková, Pawel Koziol a Peter Šulej. Ďalšie štvorice autorov z krajín V4 pracovali na svojich textoch v Prahe, Krakove a Budapešti. Zo Slovenska to boli Eva Maliti Fraňová, Marek Debnár a Svetlana Žuchová.

Jesenné trojmesačné štipendium získali v Bratislave Lukasz Dlugowski, Benedek Totth, Jan Němec a Stanislava Chrobáková Repar. Ďalšie štvorice autorov z krajín V4 pracovali na svojich textoch v Prahe, Krakove a Budapešti. Zo Slovenska to boli Peter Michalík, Peter Šulej a Jana Bodnárová.

Špecifikom ročníka 2015 na Slovensku počas tvorivého štipendijného pobytu bolo nakrútenie krátkeho videa z finálnej prezentácie jarných štipendistov a na jeseň prvá spoločná diskusia štipendistov v Košiciach, verejné čítanie prác štipendistov v podaní známych slovenských hercov Martina Meľa a Oľgy Belešovej v Bratislave, natočenie videoprofilov jednotlivých štipendistov a interview na Rádiu Devín so štipendistkou Stanislavou Chrobákovou Repar a koordinátorkou projektu Evou Tomkuliakovou, o celom programe odvysielanom naživo v relácii Naladení na Devín dňa 19. 11. 2015. Benedek Totth a Lukasz Dlugowski sa v nedeľu 11. 10. 2015 predstavili aj v rámci festivalu Dni slovenskej literatúry.

Koordinátorka projektu Eva Tomkuliaková sa v auguste v Krakowe zúčastnila stretnutia s ostatnými koordinátormi projektu, hovorili o cieľoch celého projektu, vymieňali si skúsenosti so štipendistami a s programom.

3.1.4.3. Rokovanie platformy organizácii podporujúcich literárny preklad (Platform for organizations supporting literary translation - Goudfazant)

Peter Juščák a Daniela Olejníková v L'vove

V nedeľu 13. septembra 2015 sa v ukrajinskom L'vove na 22. ročníku knižného veľtrhu a literárneho festivalu Book Forum predstavili s podporou Literárneho informačného centra svoju tvorbu spisovateľka a ilustrátorka Daniela Olejníková a prozaik Peter Juščák.

Pavol Rankov v Stuttgarte a v Ulme

Nositeľ Ceny Európskej únie za literatúru 2009 Pavol Rankov 15. septembra 2015 predstavil v priestoroch najväčšej nemeckej knižnice, Mestskej knižnice v Stuttgarte, nemecké vydanie svojho úspešného románu *Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)*. Knihu preložila Ines Sebesta a pod názvom *Es geschah am ersten September (oder ein andermal)* vyšla v roku 2014 vo vydavateľstve Wieser Verlag. Autor predniesol ukážky v slovenčine a dve epizódy z diela zazneli v nemčine v podaní Götza Schneydera. Na druhý deň, 16. septembra 2015, sa konal čitateľský večer v priestoroch Domu Dunaja v Ulme. Nemecké publikum autora veľmi srdečne prijalo a po prednese ukážok (po slovensky čítal Pavol Rankov, po nemecky Cornelia Sykora) nasledovala dlhá a zaujímavá diskusia, nielen o obsahu diela a autorovej tvorbe, ale aj o súčasnej situácii v Európe. Oba večery moderovala a autora formou rozhovoru predstavila Daniela Humajová. Podujatia pripravilo Literárne informačné centrum v spolupráci s Honorárnym konzulátom SR v Stuttgarte, Mestskou knižnicou v Stuttgarte, s Donaubüro v Ulme a s Mestskou knižnicou

v Ulme.

Slovenskí básnici na Smederevskej básnickej jeseni

Srbské Centrum kultúry v Smedereve usporiadalo v dňoch 13. – 15. októbra 2015 už 46. ročník medzinárodného festivalu poézie Smederevská básnická jeseň. Na medzinárodnom festivale poézie sa predstavili slovenskí básnici Miroslav Demák, Martin Prebudila, Erik Ondrejička a Dana Podracká, ktorej vyšla bilingválna slovensko-srbská kniha výberu básní pod názvom Autoportrét s Prokrustovým lôžkom. Básne vybral Vítázoslav Hronec a preložil ich Martin Prebudila. Kniha vyšla s finančnou podporou LIC – komisie SLOLIA vo festivalovej edícii Smederevskej básnickej jesene Meridiány. Na účasti básnikov zo Slovenska sa spolupodieľal aj Klub nezávislých spisovateľov. Erik Ondrejička, Dana Podracká a Miroslav Demák sa prezentovali aj na besede v Starej Pazove.

Erik Šimšík a Silvester Lavrík na festivale Transfer v Budapešti

V Budapešti sa v októbri 2015 konal už ôsmy ročník *Medzinárodného festivalu literatúry a umenia TRANSFER*. Organizátorom festivalu, ktorý sa tento rok venoval hlavne vzťahu súčasnej literatúry a gastronómie, bolo Petőfiho literárne múzeum a jedným z jeho medzinárodných partnerov bolo Literárne informačné centrum. Okrem zahraničných autorov na festivale vystúpili a maďarskému publiku predstavili svoju tvorbu aj slovenskí autori Erik Šimšík a Silvester Lavrík.

Jana Beňová vo Viedni

Jana Beňová, nositeľka Ceny Európskej únie za literatúru, dňa 13. 11. 2015 na Medzinárodnom knižnom veľtrhu vo Viedni v priestore Donau Lounge osobne prezentovala vydanie svojej knihy *Preč! Preč!* V nemeckom preklade Andrey Reynolds. Knihu s názvom *Abhauen!* vydalo rakúske vydavateľstvo Residenz Verlag. Jana Beňová sa s moderátorkou podujatia Annemarie Turk zhovárala najmä o témach, ako sú odchádzanie, unikanie, útek, ale aj o možných spôsoboch písania a o svojom vnímaní sveta aj o cestovateľských pohnútkach. Keďže autorka nielen vo svojich dielach, ale aj počas autorských prezentácií všetko pomenúva stručne, no veľmi presne a výstižne, navyše prítlačivo, s nadhľadom, aj vo Viedni svojím vystúpením zaujala a získala si priazeň divákov. Po skončení podujatia prítomní využili možnosť krátko sa porozprávať s autorkou a získať jej podpis do knihy.

Katarína Kucbelová a Michal Habaj vystúpili v Londýne

Anglický básnik a kultúrny aktivista Steven Fowler každoročne organizuje mini-festival súčasnej

európskej poézie The European Camarade v londýnskom Freeword Centre, na ktorom vystupujú moderní básnici z celého sveta. Festival sa zameriava na nadväzovanie medzinárodnej spolupráce medzi poetmi a na tradíciu avantgardy. Autori čítajú svoje básne v dvojiciach, a priamo pred očami divákov tak vznikajú nové kolaboratívne básne a umelecké performancie. Tento rok sa festivalu zúčastnili takmer dve desiatky básnikov z Fínska, Litvy, Rakúska, Maďarska, Nórska, Islandu, Slovenska, USA a Veľkej Británie. V rámci autorských čítaní sa v piatok 20. novembra 2015 vo Freeword Centre predstavili aj poetka Katarína Kucbelová a básnik Michal Habaj. Účasť slovenských autorov sa realizovala aj s podporou Veľvyslanectva Slovenskej republiky v Londýne.

Prezentácie antológie slovenskej prózy v Londýne a Bristole

V dňoch 25. 11. a 26. 11. 2015 sa uskutočnili prezentácie najnovšej antológie slovenských prozaikov v angličtine *The Dedalus Book of Slovak Literature*, ktorú vydalo v lete tohto roku britské vydavateľstvo Dedalus Books. Antológia ponúka exkurz do slovenskej literatúry od konca 19. storočia až po súčasnosť. Zastúpených je v nej dvanásť autorov a jedna autorka.

Prvá prezentácia sa uskutočnila v stredu 25. 11. 2015 v priestoroch Veľvyslanectva Slovenskej republiky v Londýne. Knihu predstavili Tim Beasley-Murray z Univerzity slovanských jazykov a východoeurópskych štúdií v Londýne (SSEES UCL) spolu so spisovateľkou Monikou Kompaníkovou, vydavateľom Ericom Lanom z vydavateľstva Dedalus Books a prekladateľkou Juliou Sherwood. Ďalšia prezentácia sa uskutočnila na univerzite v Bristole vo štvrtok 26. 11. Antológiu uviedli a s publikom diskutovali profesor Rajendra Chitnis z univerzity v Bristole, spisovateľka Monika Kompaníková, vydavateľ Eric Lane a prekladateľka Julia Sherwood.

Peter Šulej a Peter Balko sa predstavili v Belehrade a Novom Sade

Dňa 17. novembra 2015 sa na Katedre slavistiky Filologickej fakulty Univerzity v Belehrade uskutočnila prezentácia dvoch slovenských autorov, Petra Šuleja a Petra Balka. Na druhý deň, 18. novembra 2015, sa obaja autori predstavili na Oddelení slovistiky na Filozofickej fakulte Univerzity v Novom Sade. Obe akcie organizovali Lektoráty slovenského jazyka a kultúry Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR v Belehrade a Novom Sade. Podujatia boli zároveň súčasťou LITERA TOUR, ktorú usporadúva OZ literarnyklub.sk v rôznych štátoch a mestách. Cieľom srbských prezentácií bolo priblížiť tvorbu renomovaného aj začínajúceho autora a prostredníctvom etablovaného spisovateľa upozorniť na dominantné tendencie v súčasnej slovenskej literatúre. Vďaka poézii Petra Šuleja sa podarilo upriamiť pozornosť divákov na

neokonceptuálnu a experimentálnu tvorbu. Peter Balko, ktorý je zároveň finalistom prestížnej súťaže Anasoft litera 2015 a laureát Ceny čitateľov Anasoft litera 2015, ako aj Ceny Nadácie Tatra banky za umenie 2015 v kategórii Mladý tvorca za literatúru, si ukážkami zo svojich diel získal prítomné publikum. Pre obe prezentácie, ktoré moderovala profesorka Marta Součková, lektorka slovenského jazyka a kultúry v Novom Sade, bola opäť charakteristická príjemná, tvorivá atmosféra, umocnená čítaním ukážok z diel a ich prekladov.

Zuska Kepplová v Paríži

Prozaička Zuska Kepplová absolvovala 1. decembra v Paríži dve stretnutia na pôde Národného inštitútu pre východné jazyky a kultúry (INALCO). Popoludní diskutovala so študentmi prekladateľstva slovenskej literatúry a večer ju verejnosti predstavila lektorka slovenskej literatúry na INALCO Paulína Šperková. Autorka debatovala a čítala zo svojej prózy Buchty švabachom, z ktorej úryvky si prítomní mohli vypočúť aj vo francúzskom preklade Nicolasa Guya. Na vyslaní sme sa spolupodieľali s OZ Literárny klub, Slovenským inštitútom v Paríži a INALCO.

Eva Maliti Fraňová v Moskve

Eva Maliti Fraňová v Moskve prezentovala antológiu poviedok slovenských autoriek *Káva s Bachom, čaj so Chopinom*, ktorú zostavila a ktorá v ruskom preklade Niny Šulginy vyšla vo vydavateľstve Forum. Sú v nej poviedky od Etely Farkašovej, Evy Maliti Fraňovej, Heleny Dvořákovovej, Jany Bodnárovej, Jany Juráňovej, Márie Bátorovej, Olgy Feldekovej, Rút Lichnerovej a Viery Švenkovej. Na podujatí v Slovenskom inštitúte prekladateľka hovorila o svojom vzťahu k slovenskej literatúre a priateľstvách so slovenskými autormi, najmä s Vincentom Šikulom a Margitou Figuli. Eva Maliti Fraňová potom na pôde Veľvyslanectva SR v Moskve za prítomnosti veľvyslanca SR Petra Priputena prevzala z rúk bývalého prezidenta Republiky Severné Osetsko-Alania Tajmuraza Mamsurova najvyššie severoosetské štátne vyznamenanie, medailu „Na slávu Osetska“, ktorá jej bola udelená za dlhoročnú aktívnu prekladateľskú a literárnu činnosť a propagáciu osetskej literatúry a kultúry.

XIX. brnianska česko-slovenská konferencia

Dňa 8. decembra sa na Filozofickej fakulte Masarykovej univerzity v Brne uskutočnila XIX. brnianska česko-slovenská konferencia. Literárne informačné centrum je jej spoluorganizátorom spolu s Českou asociáciou slavistov, Ústavom slavistiky FF MU, Slavistickou spoločnosťou Franka Wollmana a Stredoevropským centrom slovanských študií. Témou tohtoročnej konferencie bola Poetika prózy v česko-slovenských súvislostiach. Konferenciu viedol prof. Ivo Pospíšil, DrSc. a

v diskusi, na ktorej odoznelo 28 referátov, vystúpili aj Miroslava Vallová, Daniela Humajová a Dana Podracká z LIC. Zmyslom konferencie je medzikultúrna výmena s poslednou katedrou slavistiky v Česku a vzájomné obohacovanie oboch kultúr v kontexte európskej literatúry. Jej výstupom je aj zborník Česká a slovenská poezie: slovo a mlčení, ktorý editorsky pripravili Ivo Pospíšil a Anna Zelenková.

EURO 28 Flash Stories

V spolupráci s Literature Across Frontiers a Bookworm festivalom v Číne sa LIC spolupodieľalo na projekte EURO 28 Flash Stories. LIC oslovilo spisovateľské organizácie aj literárnyklub.sk a zabezpečilo príspevky do súťaže a ich preklady do angličtiny a čínštiny. Poviedky vybraných autorov (Šmatláková, Balko, Uríková, Púček, Petříková) boli zverejnené na portáli <http://flash-europa-28.org/>.

100 slovanských románov

V spolupráci s partnermi v Slovinsku, ktorí prejavili záujem o pokračovanie projektu 100 slovanských románov a o vydanie kníh slovenských autorov v španielskom preklade, boli vybraté na preklad do španielčiny knihy Pavla Vilikovského *Posledný kôň Pompejí* a Rudolfa Slobodu *Rozum*. LIC zabezpečilo originály textov kníh pre vydavateľa a oslovilo prekladateľov Cristinu Simón Alegre a Monicu Sánchez, aby si dohodli zmluvné podmienky a kontaktovali vydavateľov.

3.1.4.4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry

V roku 2015 LIC zabezpečilo tvorivý prekladateľský pobyt 9 štipendistom, ktorí prekladali diela slovenskej literatúry:

Miłosz Waligórski, Poľsko

Termín: 7. – 27. 1. 2015

Dielo: M. Krajňak: Entropia

Michal Harpáň, Srbsko

Termín: 15. – 21. 2., 18. – 24. 10., 4. – 8. 11. 2015

Dielo: Antológia súčasnej slovenskej poviedky

P. Jaroš: Psy sa ženia

Asen Milchev, Bulharsko

Termín: 16. – 22. 3. 2015

Dielo: J. Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania)

Alla Mašková, Rusko

Termín: 7. – 21. 4. 2015

Dielo: Dejiny slovenskej literatúry 2. časť

Zbigniew Machej, Poľsko

Termín: 3. – 16. 5. 2015

Dielo: Preklad básní J. Ondruša, M. Andrička, M. Habaja a výber z poviedok M. Vadasa do časopisu Literatura na Świecie

Miroslav Zelinský, ČR

Termín: 5. – 6. 5. 2015

Dielo: Osamelí bežci

Alexandra Kovalchuk, Ukrajina

Termín: 21. 5. – 1. 6. 2015

Dielo: Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy)

Ghias Mousli, Sýria

Termín: 25. 5. – 10. 6., 4. – 9. 8. 15

Dielo: P. Krištúfek: Dom hluchého

Khalid El Biltagi, Egypt

Termín: 25. 7. – 8. 8. 15

Dielo: J. Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania)

3. 1.4.5. Podujatia s medzinárodnou účasťou na území SR

Capalest 2015

Hlavnou témou 13. ročníka frankofónneho festivalu poézie, divadla a hudby, ktorý sa konal v dňoch 13. – 15. 8. 2015 bola Slovanská vzájomnosť od Prahy po Vladivostok. Na Babylone jazykov, ako aj na ďalších čítačkách a besedách, sa predstavili hostia z Česka, Bieloruska, Bulharska, Francúzska, Ruska, Slovinska, Ukrajiny a Slovenska.

Český básnik a publicista z Opavy Ondřej Hložek poznamenal, že v súčasnosti sa v Česku poézia

viac píše ako číta. Podobnú skúsenosť má aj francúzsky básnik Guy Goffette, preto je dôležité podporovať také aktivity, ako je festival Capalest.

Vysokú úroveň festivalu ocenili slovinský básnik Peter Semolič, nositeľ Prešerenovej ceny a laureát Vilenica Award, bulharská poetka Aksinia Mihailova, ktorá píše v bulharčine i vo francúzštine, ruský básnik a prekladateľ Andrej Pustogarov i bieloruský básnik a vysokoškolský učiteľ Andrej Khadanovich.

Okrem slovenskej poézie, ktorú reprezentovali Dana Podracká a Eva Tomkuliaková, sa predstavili autori, ktorí majú vzťah k Banskej Štiavnici – Rút Lichnerová, Marek Vadas a Juraj Červenák – slovenskú prozaickú tvorbu.

Prekladateľský seminár bol venovaný rozboru básní mladej ukrajinskej poetky Liubov Iakymčuk. Veľmi emotívne pôsobili jej verše o tragédii donbaských baníkov *Marhule v prilbách* zo zbierky *Donbaské marhule*. Prekladateľ a básnik Valerij Kupka, ktorý ovláda ukrajinčinu, rusínčinu, ruštinu a slovenčinu, potvrdil, že podobnosť jazykov kladie pred prekladateľa mnohé úskalia.

Keďže rok 2015 bol Rokom Ľudovíta Štúra, Capalest si ho pripomenul besedou, na ktorej sa zúčastnili psychológ prof. Ivan Štúr, potomok Štúrovej rodiny, hudobný skladateľ Egon Krák, autor melodrámy *Pútnici*, venovanej štúrovcom, poetka a esejistka Dana Podracká a člen činohry SND Štefan Bučko, propagátor a interpret štúrovskej poézie.

V regióne (Kremnica, Zvolen, Dudince, B. Štiavnica) bol prezentovaný Príbeh o vojakovi ktorý do poetického textu spracoval C. F. Ramuz a zhudobnil I. Stravinskij.

Súčasťou Capalestu boli aj hudobné podujatia, predstavenie Rusínskeho divadla a kurzy francúzštiny pre najmenších.

3.1.4.6. Preklady ukážok z literárnych diel autorov na priamu prezentáciu kníh a autorov v zahraničí

Preklady ukážok z literárnych diel slovenských autorov na priamu prezentáciu kníh a autorov v zahraničí sme zabezpečovali podľa aktuálnych požiadaviek partnerov a podľa vyslaní do zahraničia.

3.1.4.7. Vydávanie neperiodických publikácií na propagáciu v cudzích jazykoch

Books from Slovakia 2015

Aj v roku 2015 vydalo LIC veľmi potrebný prehľadný materiál Books from Slovakia 2015, určený najmä pre zahraničných partnerov: vydavateľov, prekladateľov, manažérov literatúry

a sprostredkovateľov literatúry v zahraničí. Propagačná publikácia Books from Slovakia 2015 zahŕňa 11 diel autorov: Balla: Veľká láska, Jana Beňová: Honeymoon, Jaroslava Blažková: Nylonový mesiac, Peter Krištúfek: Ema a smrťhlav, Pavol Rankov: Na druhej strane, Ondrej Štefánik: Pštroší muž, Michaela Rosová: Dandy, Veronika Šikulová: Miesta v sieti, Milo Urban: Živý bič, Pavel Vilikovský: Letný sneh, Svetlana Žuchová: Obrazy zo života M. V publikácii sú informácie o autoroch, dielach a o preložených dielach týchto autorov do cudzích jazykov. Publikácia je nepredajná, má reprezentačno-propagačný charakter, pracujeme s ňou na medzinárodných knižných veľtrhoch a všetkých podujatiach v zahraničí a využívame ju pri rozhovoroch so zahraničnými partnermi.

Katalóg vydavateľov 2015

Aj v roku 2015 vydalo LIC prehľadný katalóg slovenských vydavateľov, ktorý je neodmysliteľnou aktuálnou pomôckou pri rokovaníach s partnermi v zahraničí. Obsahuje profily vydavateľstiev a kompletne aktualizované kontakty na vydavateľov.

Centre for Information on Literature

Informačno-propagačný materiál o LIC v angličtine, ktorý používame na zahraničných veľtrhoch, prezentáciách autorov v zahraničí a pri stretnutiach s anglicky hovoriacimi partnermi.

3. 2 Rozpočet organizácie – plnenie záväzných ukazovateľov a limitov štátneho rozpočtu

V súlade so zriaďovacou listinou LIC zabezpečuje svoju činnosť príspevkom zo štátneho rozpočtu a vlastnými príjmami.

Na základe rozpisu záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2015 bol Literárnemu informačnému centru schválený rozpočet na bežné výdavky (600) vo výške **723 741 €** ktorý bol rozpočtovými opatreniami upravený na **901 016 €** z toho záväzný ukazovateľ na mzdy, platy, platy služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania (610) bol stanovený na **188 510 €** a upravený na **207 239 €** Spolu s vlastnými príjmami bol upravený rozpočet k 31. 12. 0215 vo výške **1 004 992 €**.

Orientačný ukazovateľ – priemerný evidenčný prepočítaný stav zamestnancov bol stanovený na 27. Záväzné ukazovatele boli určené na program 08S Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt, podprogram 08S0109 Literatúra a knižná kultúra.

Rozpočtové opatrenie č. 1 - MK -969/2015 - 340/3085 zo dňa 23. 02. 2015:

30 000 € prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIII. A

12 000 € prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Rok Ľudovíta Štúra

30 000 € prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Dni slovenskej literatúry

70 000 € prvok 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity: Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí

Rozpočtové opatrenie č. 2 – MK 969/2015-340/3830

10 000 € prvok 08T0104 Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity: Stánok slovenských vydavateľov na Festivale knižnej kultúry Budapešť 2015

Rozpočtové opatrenie č. 3 – MK-969/2015-340/11565

25 275 € prvok 08S0109 Literatúra a knižničná činnosť

Úprava z dôvodu úpravy platových taríf

3.2.1. Plnenie ukazovateľov rozpočtu

Záväzné ukazovatele štátneho rozpočtu na rok 2015 boli stanovené na 723 741 €. Rozpočtovými opatreniami boli upravené na 901 016 €. Z toho na mzdy 207 239 €.

Záväzné ukazovatele v 2015 boli dodržané, finančné prostriedky sa čerpali rovnomerne v súlade s plánovanými úlohami a rozpisom Kontraktu na rok 2015. Odborné úlohy stanovené kontraktom na rok 2015 boli taktiež splnené.

Orientačný ukazovateľ – priemerný evidenčný prepočítaný stav zamestnancov bol stanovený na 27. K 31. 12. 2015 bol prepočítaný stav pracovníkov 27,6.

3. 2. 2. Rozbor nákladov a výnosov

Náklady

Náklady na hlavnú činnosť boli na rok 2015 plánované v celkovej výške 833 741 €. V priebehu roka boli rozpočtovými opatreniami upravené na 1 011 016 €.

Skutočné náklady na hlavnú činnosť organizácie predstavovali k 31. 12. 2015 sumu 1 041 410 €.

Účtovná skupina 501 – Spotreba materiálu 22 333 €

z toho:

- pohonné hmoty – 5 423 €

- nákup kníh, odbornej literatúry a časopisov – 1 495 €
- nákup kancelárskych potrieb a papiera – 1 768 €
- drobný hmotný majetok – 7 791 €
- nákup ostatného spotrebného materiálu a čistiacich potrieb – 5 572 €

Účtovná skupina 511 – Opravy a udržiavanie 1 556 €

z toho:

- opravy a udržiavanie – autodoprava –1 556 €
-

Účtovná skupina 512 – Cestovné – 29 757,-€

z toho:

- domáce pracovné cesty – 620 €
- zahraničné pracovné cesty – 26 915 €
-

Účtovná skupina 513 – Reprezentačné výdavky – 2 317 €

- náklady na reprezentáciu boli použité najmä pri oficiálnych návštevách a podujatiach, na MKV za účasti zahraničných hostí a pri významných spoločenských udalostiach.

Účtovná skupina 518 – Ostatné služby 397 386 €

z toho:

- nájomné za prenájom kanc. priestorov a LIC a výstavných plôch na MKV - 92 334 €
- tlačiarenské náklady – 80 354 €
- poštovné a prepravné náklady – 3 875 €
- telekomunikačné služby – 4 224 €
- náklady na ubytovanie – 17 157 €
- náklady na dopravu – 11 330 €
- vyplatené honoráre, zmluvy o dielo a príkazné zmluvy – 97 514 €
- náklady na ostatné služby obstarané dodávateľským spôsobom – 79 898 €

Účtovná skupina 521 – Mzdové náklady – 309 830 €

z toho:

- tarifné platy – 171 761 €
- osobné príplatky – 73 960 €
- príplatky za riadenie – 6 277 €

- odmeny – 16 430 €
- dohody o vykonaní práce a pracovnej činnosti – 6 237 €

Účtovná skupina 524 – Zákonné sociálne poistenie €

z toho:

- zdravotné poistenie – 31 310 €
- sociálne poistenie – 77 591 €

Účtovná skupina 527 – Zákonné sociálne náklady 13 911,-€

z toho:

- náklady na stravovanie zamestnancov – 15 500 €
- náklady na tvorbu sociálneho fondu – 3 248 €
- náhrady príjmu pri dočasnej PN – 1 637 €
- odchodné – 3091 €
-

Účtovná skupina 538 – Ostatné dane a poplatky – 689 €

- suma bola vynaložená na koncesionárske poplatky RTVS, poplatok za zaujatie priestranstva, overovanie listín a pod.
-

Účtovná skupina 548 – Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť spolu – 115 124 €

z toho:

- dotácie poskytnuté na podporu vydávania pôvodnej slov. lit. v zahraničí – 105 928 €
- štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov – 1 583 €
- členské príspevky a príspevky poskytnuté na základe zmluvy o spolupráci – €
- podpora na vydávanie slovenského románu – 5 000 €

Účtovná skupina 551 – Odpisy 5 640 €

- LIC uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu.

Účtovná skupina 568 – Ostatné finančné náklady – 3 146 €

z toho:

- náklady za poplatky banke – 390 €
- havarijné poistenie motorových vozidiel a osôb – 2 754 €

Výnosy

Výnosy na rok 2015 boli plánované vo výške **833 741 €**. Po úprave rozpočtu **1 011 016 €**. Skutočné výnosy k 31. 12. 2015 dosiahli výšku 1 041 410 €. Z toho výnosy z bežných transferov 901 016 € a z kapitálových transferov 4 598 € (odpisy). Výnosy bez transferu boli **143 167 €**.

Účtovná skupina 601 – Tržby za vlastné výrobky – 94 980 €

- tržby z predaja vlastných kníh, časopisu Slniečko a dvojtyždenníka Knižná revue

Účtovná skupina 602 – Tržby z predaja služieb –11 279 €

- tržby za predaj reklamy a kníh v komisii

Účtovná skupina 648 – Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti – 35 968 €

- prostriedky boli poskytnuté od spolupracujúcich organizácií na podporu prezentácie slovenskej literatúry a od zahraničných partnerov a z vyúčtovania prevádzkových nákladov

Účtovná skupina 681 – výnosy z bežných transferov zo ŠR – 901 016 €

- dotácie poskytnuté zo štátneho rozpočtu

Účtovná skupina 682 – Výnosy z kapitálových transferov zo ŠR – 4 598 €

- odpisy, LIC uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu

3. 2. 3. Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov

Literárne informačné centrum, ako štátna príspevková organizácia, finančne pokrýva náklady na svoju prevádzkovú činnosť nielen zo štátneho rozpočtu, ale aj z vlastných príjmov.

Tržby z predaja vlastných výrobkov predstavovali k 31. 12. 2015 sumu 84 980 €. Z toho tržby za predaj časopisu Slniečko 44 750 €, tržby za predaj Knižnej revue 2 875 € a tržby za predaj kníh vydávaných LIC 37 355 €.

Tržby z predaja služieb predstavovali sumu 2 057 € a získali sme ich predajom reklamy v periodikách LIC.

Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti boli vo výške 35 968 €. Výnosy získané z prostriedkov Vyšehradského fondu vo výške 25 380 € boli použité na rezidenčný

štipendijný pobyt spisovateľov z krajín V4, usporiadanie konferencie Identita strednej Európy – chiméra alebo vízia v Ríme a konferencie Revolúcia 89 v strednej Európe a cesta k demokracii v Káhire.

3. 2 .4. Hodnotenie hospodárskeho výsledku

Literárne informačné centrum skončilo hospodársku činnosť za rok 2015 s hospodárskym výsledkom – **ziskom vo výške 7 371 €**. Náklady boli vo výške 1 041 410 € a výnosy vo výške 1 048 781 €.

3. 2. 5. Prioritné projekty a ich plnenie

a) Prostriedky na prioritné projekty na rok 2015 boli schválené v celkovej výške **152 000,-€**.

30 000,- € prvok 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIII A

12 000,-€ prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Rok Ľudovíta Štúra

30 000,-€ prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Dni slovenskej literatúry

70 000,-€ prvok 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity: Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí

10 000,-€ prvok 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity: Stánok slovenských vydavateľov na Festivale knižnej kultúry Budapešť 2015

b) Finančné prostriedky na kapitálové výdavky neboli v roku 2015 čerpané.

3. 3 Výdavky organizácie

Výdavky organizácie podľa ekonomickej klasifikácie predstavovali za rok 2015 sumu 1 021 117 €. Upravený rozpočet bol vo výške 1 004 992 €. Rozdiel predstavujú finančné prostriedky zo zdroja 35, ktoré neboli zahrnuté do rozpočtu.

3.3.1 Výdavky organizácie podľa ekonomickej klasifikácie

a) bežné výdavky

Program 08S0109, zdroj 111 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	723 741	188 510	101 584	395 047	38 600	0
Upravený rozpočet	749 016	207 239	109 698	385 717	46 362	0
Skutočnosť	749 016	207 239	109 698	385 714	46 362	0

V rámci zdroja 111 - Literatúra a knižná kultúra boli čerpané finančné prostriedky v celkovej výške 749 016 €. Boli použité na zabezpečenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu na rok 2015 a to:

1.1 Dokumentačná a informačná činnosť	27 723 €
1.2 Edičná a vydavateľská činnosť	302 840 €
1.3 Expozičná, prezentačná a výstavná činnosť	258 103 €
1.4 Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy	160 350 €

Položka 610 - Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 207 239 € - tarifné platy a príplatky za riadenie vedúcich zamestnancov

Položka 620 - Poistné a príspevky do poisťovní – 109 698 € - poistné a príspevky do zdravotných poisťovní, sociálnej poisťovne a doplnkových dôchodkových poisťovní

Položka 630 - Tovary a služby – 385 714 € - z tejto sumy najväčšiu časť tvoria výdavky na všeobecné služby 115 259 € z ktorých podstatnú časť predstavujú tlače kníh a časopisov ako aj ubytovanie zamestnancov a vyslaných spolupracovníkov na zahraničných pracovných cestách. Výdavky na nájomné kancelárskych priestorov a výstavných plôch na MKV boli vo výške 87 122 €. Odmeny a príspevky za vyplatené honoráre autorom 83 611 €, výdavky na dopravu 16 716 €, cestovná výdavky 26 869 €.

Položka 640 – Bežné transfery 46 362 € - prostriedky boli čerpané hlavne na podporu vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničí 32 438 €, štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov – 6 583 € a nemocenské dávky – 1 637 € a vyplatenie odchodného pri prvom odchode do dôchodku vo výške 3 091 €.

Program 08S0109 zdroj 46 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	100 000	100 000		10 000		
Upravený rozpočet	103 976	100 000		3 976		
Skutočnosť	99 643	96 354		3 289		

Výdavky zo zdroja 46 – Literatúra a knižná kultúra boli plánované v celkovej výške 100 000,-€. Skutočné čerpanie k 31. 12. 2015 bolo 99 643 €

z toho:

Položka 610 Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 96 354 € - z tejto položky bolo vyplatené osobné ohodnotenie zamestnancov a odmeny, ktoré sa vyplácajú v plnej výške z vlastných zdrojov.

Položka 630 - Tovary a služby - 3 289 € v tejto výške boli vyplatené honoráre za preklady a uhradené faktúry za poskytnuté služby.

Program 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	
Upravený rozpočet	80 000	0	0	10 000	70 000	
Skutočnosť	80 000			10 000	70 000	

Položka 630 – Tovary a služby – 10 000 € realizácia knižného stánku na Festivale knižnej kultúry v Budapešti a príprava na čestné host'ovanie v roku 2016.

Položka 640 – Bežné transfery - 70 000 € bola vyčerpaná na prioritný projekt – Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí.

Program 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	
Upravený rozpočet	72 000	0	0	72 000		
Skutočnosť	72 000			72 000		

Prostriedky boli použité na realizáciu podujatia Dni slovenskej literatúry – 30 000 €, Vydanie dvoch publikácií – Hlboký lov slov a Bedeker Štúr – 12 000 € a Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XII b. – 30 000 €.

b) kapitálové výdavky

Kapitálové výdavky v roku 2015 neboli čerpané.

3. 3. 2 Výdavky organizácie hradené z európskych prostriedkov

Program 08S0109 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO zdroj 35

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	
Upravený rozpočet	0			0		
Skutočnosť	20 457			20 457		

Výdavky zo zdroja 35 boli vyčerpané na projekty Medzinárodného Vyšehradského fondu Stredoeurópska kultúrna identita vo výške 3 393 €, pobytový program Medzinárodného vyšehradského fondu vo výške 14 100 € a medzinárodný projekt Transbook 2 964 €.

Transbook

Literárne informačné centrum sa v roku 2014 stalo súčasťou projektu Transbook. Na realizáciu tohto projektu bola v roku 2015 poskytnutá suma 16 442 €. Transbook je medzinárodný projekt, ktorý získal financovanie z európskeho programu Kreatívna Európa a ktorého sa zúčastňuje 7 európskych literárnych inštitúcií z Belgicka, Španielska, Talianska, Nemecka, Veľkej Británie, Francúzska a Slovenska pod vedením Centra pre propagáciu detskej literatúry Montreuil, Paríž.

Projekt má tri hlavné ciele: Zvýšiť medzinárodné uznanie všetkých hráčov na poli detskej knihy, to znamená autorov, ilustrátorov, prekladateľov, vydavateľov, kníhkupcov v období zosilňujúceho sa vplyvu digitálnych nosičov, budovať mosty medzi jednotlivými kultúrnymi sektormi ako sú knihy, animovaná tvorba, televízna tvorba, videohry, dizajn a podobne. Projekt si ďalej kladie za cieľ zvýšiť medzinárodnú výmenu tvorcov, aby mohli získavať a odovzdávať skúsenosti.

Vyšehradský literárny rezidenčný program

Ide o literárny rezidenčný program Vyšehradského fondu, vďaka ktorému každý rok na jar a na jeseň v Bratislave, Krakove, Prahe a Budapešti privítajú štyri partnerské literárne organizácie každá po štyroch spisovateľov – literárnych štipendistov z jednotlivých krajín V4 (z jednej krajiny jeden) a zabezpečia týmto štipendistom vhodné podmienky na ich literárnu činnosť. Jarný pobyt trvá 6 týždňov (od začiatku mája do polovice júna), jesenný pobyt 3

mesiace (od začiatku septembra do konca novembra). Štipendisti, ktorými sa môžu stať spisovatelia, poeti a prekladatelia s aspoň jednou vydanou knižnou publikáciou alebo esejisti, literárny kritici, publicisti a novinári s aspoň tromi príspevkami uverejnenými v relevantnom médiu, sú počas pobytu zapájaný do domácej literárnej scény, zúčastňujú sa buď vlastných samostatných, alebo spoločných literárnych prezentácií a akcií, ale hlavne pracujú na svojich literárnych projektoch, vďaka ktorým štipendium získali.

V4 Okrúhly stôl:

V novembri 2014 uplynulo 25 rokov od Nežnej revolúcie, ktorá priniesla do nášho česko - slovenského regiónu demokratické zmeny už predtým prebiehajúci v iných častiach strednej Európy. Pri tejto príležitosti sa uskutočnili dve konferencie. Prvá nazvaná "Identita strednej Európy - chiméra alebo vízia?" sa uskutočnila v Ríme koncom roka 2014 a zaoberala sa procesom demokratických zmien v našom stredoeurópskom regióne. Druhá pod názvom "Revolúcia '89 v strednej Európe a cesta k demokracii" sa konala začiatkom februára 2015 v Káhire a odpovedala na otázky egyptských intelektuálov ohľadom priebehu revolúcie v jednotlivých krajinách. Sprievodné literárne podujatia poskytli priestor na predstavenie jednotlivých národných literatúr a ich spisovateľov na káhirskej pôde po boku egyptských autorov.

3. 3. 3. Vyhodnotenie použitia mimorozpočtových prostriedkov

Literárne informačné centrum v roku 2015 nepoužili mimorozpočtové prostriedky.

3.3.4.4. Vyhodnotenie čerpania finančných prostriedkov poskytnutých na zahraničné aktivity.

V roku 2015 bolo na zahraničné aktivity vyčerpaných spolu 167 177 € za všetky programy. Z toho náklady na cestovné výdavky predstavovali sumu 28 840 €. Spolu sa uskutočnilo 53 zahraničných pracovných ciest, ktoré sú podrobne popísané v časti 3. 1 činnosti organizácie a ich náklady.

Záverečné hodnotenie plnenia úloh vyplývajúcich z Kontraktu na rok 2015 k 31. 12. 2015 - hodnotenie čerpania finančných prostriedkov

Názov činnosti : Dokumentačná a informačná činnosť

Číslo 1.1

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie a	VÝDAVKY Celkom		FINANČNÉ KRYTIE			
	*	**	Z dotácie zo SR		Z tržieb a výnosov	
	1	2	*	**	*	**
610 - Mzdy, platy, služ.príjmy a OOV spolu	11 880	12 116	7 830	8 262	4 050	3 854
611-Tarifné platy	8 190	7 980	7 540	7 930	650	50
612 001- Osobný príplatok	3 000	3 147			3 000	3 147
612 002-Ostatné príplatky	290	332	290	332		
614-odmeny	400	657			400	657
620 – Poistné a príspevok do poisť.	4 180	4 387	4 180	4 387		
621-Poistné do VŠZP	888	956	888	956		
623-Poistné do ostatných ZP	300	297	300	297		
625-Poistné do SP	2 962	3 104	2 962	3 104		
627-Doplňkové dôchodkové poistenie	30	30	30	30		
630 - Tovary a služby spolu:	18 250	15 074	18 250	15 074		
631-Cestovné výdavky	956	720	956	720		
632-Energie, voda komunikácie	440	437	440	437		
633-Materiál	700	699	700	699		
634-Dopravné	818	669	818	669		
635-Rutinná a štandardná údržba	12	6	12	6		
636-Nájomné	2 840	3 485	2 840	3 485		
637-Služby	12 484	9 058	12 484	9 058		
640 – Bežné transfery		-				
642-Transfery jednotlivcom		-				
649-Bežné transfery		-				
Spolu 600 - Bežné výdavky	34 310	31 577	30 260	27 723	4 050	3 854
720 - Kapitálové transfery spolu:						
v tom:						
700 - Kapitálové výdavky spolu						
600 + 700 SPOLU	34 310	31 577	30 260	27 723	4 050	3 854

Poznámka: * - údaj, ktorý je v zhode s údajom uvedeným v Kontrakte na rok 2015

** - skutočnosť čerpania za rok 2015 - v celých číslach

Dátum: 15. 02. 2016

Vypracoval: Alžbeta Salayová

Dátum: 15. 02. 2016

Schválil: Miroslava Vallová

Pečiatka:

Názov činnosti : Edičná a vydavateľská činnosť
Číslo 1.2

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	VÝDAVKY		FINANČNÉ KRYTIE					
	Celkom		Z dotácie zo SR		Z tržieb a výnosov		Z iných zdrojov	
	*	**	*	**	*	**	*	**
a	1	2	3	4	5	6	7	8
610 - Mzdy, platy, služ.príjmy a OOV spolu	116 590	132 546	76 910	91 113	39 680	41 433		
611-Tarifné platy	78 763	88 090	73 933	87 551	4 830	539		
612 001- Osobný príplatok	30 750	33 829			30 750	33 829		
612 002-Ostatné príplatky	2 977	3 562	2 977	3 562				
614-odmeny	4 100	7 065			4 100	7 065		
620 – Poistné a príspevkov do poisť.	40 584	44 977	40 584	44 977				
621-Poistné do VŠZP	8 744	9 794	8 744	9 794				
623-Poistné do ostatných ZP	2 915	3 043	2 915	3 043				
625-Poistné do SP	28 615	31 812	28 615	31 812				
627-Doplňkové dôchodkové poistenie	310	328	310	328				
630 - Tovary a služby spolu:	198 750	157 546	188 750	154 257	10 000	3 289		
631-Cestovné výdavky	9 799	7 163	9 799	7 130		33		
632-Energie, voda komunikácie	4 510	4 474	4 510	4 474				
633-Materiál	7 175	7 254	7 175	7 164		90		
634-Dopravné	8 384	6 854	8 384	6 854				
635-Rutinná a štandardná údržba	123	66	123	66				
636-Nájomné	29 110	35 720	29 110	35 720				
637-Služby	139 649	96 014	129 649	92 848	10 000	3 166		
640 – Bežné transfery	7 050	12 493	7 050	12 493				
642-Transfery jednotlivcom	7 050	12 493	7 050	12 493				
649-Bežné transfery		-						
Spolu 600 - Bežné výdavky	362 974	347 562	313 294	302 840	49 680	44 722		
720 - Kapitálové transfery spolu:		-						
v tom:		-						
700 - Kapitálové výdavky spolu		-						
600 + 700 SPOLU	362 974	347 562	313 294	302 840	49 680	44 722		

Poznámka: * - údaj, ktorý je v zhode s údajom uvedeným v Kontrakte na rok 2015
** - skutočnosť čerpania za rok 2015 - v celých číslach

Dátum: 15. 02. 2016

Vypracoval: Alžbeta Salayová

Dátum: 15. 02. 2016

Schválil: Miroslava Vallová

Pečiatka:

Názov činnosti : Expozičná výstavná a prezentačná činnosť

Číslo 1.3

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	VYDAVKY		FINANCNÉ KRYTIE					
	Celkom		Z dotácie zo SR		Z tržieb a výnosov		Z iných zdrojov	
	*	**	*	**	*	**	*	**
a	1	2	3	4	5	6	7	8
610 - Mzdy, platy, služ.príjmy a OOV spolu	105 940	103 221	69 020	70 461	36 920	32 760		
611-Tarifné platy	71 804	68 070	66 334	67 644	5 470	426		
612 001- Osobný príplatok	27 750	26 748			27 750	26 748		
612 002-Ostatné príplatky	2 686	2 817	2 686	2 817				
614-odmeny	3 700	5 586			3 700	5 586		
620 – Poistné a príspevok do poisť.	37 780	40 589	37 780	40 589				
621-Poistné do VŠZP	8 308	8 838	8 308	8 838				
623-Poistné do ostatných ZP	2 760	2 746	2 760	2 746				
625-Poistné do SP	26 432	28 709	26 432	28 709				
627-Doplnkové dôchodkové poistenie	280	296	280	296				
630 - Tovary a služby spolu:	131 247	146 071	131 247	146 071				
631-Cestovné výdavky	335	13 298	335	13 298				
632-Energie, voda komunikácie	4 070	4 038	4 070	4 038				
633-Materiál	6 475	6 465	6 475	6 465				
634-Dopravné	757	6 185	757	6 185				
635-Rutinná a štandardná údržba	111	60	111	60				
636-Nájomné	26 270	32 236	26 270	32 236				
637-Služby	93 229	83 789	93 229	83 789				
640 – Bežné transfery	1 060	982	1 060	982				
642-Transfery jednotlivcom	1 060	982	1 060	982				
649-Bežné transfery		-						
Spolu 600 - Bežné výdavky	276 027	290 863	239 107	258 103	36 920	32 760		
720 - Kapitálové transfery spolu:		-						
v tom:		-						
700 - Kapitálové výdavky spolu		-						
600 + 700 SPOLU	276 027	290 863	239 107	258 102	36 920	32 760		

Poznámka: * - údaj, ktorý je v zhode s údajom uvedeným v Kontrakte na rok 2015

** - skutočnosť čerpania za rok 2015 - v celých číslach

Dátum: 15. 02. 2016

Vypracoval: Alžbeta Salayová

Dátum: 15. 02. 2016

Schválil: Miroslava Vallová

Pečiatka:

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie	VÝDAVKY		FINANČNÉ KRYTIE					
	Celkom		Z dotácie zo ŠR		Z tržieb a výnosov		Z iných zdrojov	
	*	**	*	**	*	**	*	**
a	1	2	3	4	5	6	7	8
610 - Mzdy, platy, služ.príjmy a OOV spolu	54 100	55 710	34 750	37 403	19 350	18 307		
611-Tarifné platy	37 493	36 068	33 443	35 830	4 050	238		
612 001- Osobný príplatok	13 500	14 947			13 500	14 947		
612 002-Ostatné príplatky	1 307	1 573	1 307	1 573				
614-odmeny	1 800	3 122			1 800	3 122		
620 – Poistné a príspevok do poisť.	19 040	19 748	19 040	19 748				
621-Poistné do VŠZP	3 810	4 300	3 810	4 300				
623-Poistné do ostatných ZP	1 125	1 336	1 125	1 336				
625-Poistné do SP	13 975	13 966	13 975	13 966				
627-Doplňkové dôchodkové poistenie	130	146	130	146				
630 - Tovary a služby spolu:	56 800	70 311	56 800	70 311				
631-Cestovné výdavky	4 302	5 720	4 302	5 720				
632-Energie, voda komunikácie	1 980	1 964	1 980	1 964				
633-Materiál	3 150	3 145	3 150	3 145				
634-Dopravné	10 491	3 009	10 491	3 009				
635-Rutinná a štandardná údržba	54	29	54	29				
636-Nájomné	12 780	15 682	12 780	15 682				
637-Služby	24 043	40 762	24 043	40 762				
640 – Bežné transfery	30 490	32 888	30 490	32 888				
642-Transfery jednotlivcom	490	450	490	450				
649-Bežné transfery	30 000	32 438	30 000	32 438				
Spolu 600 - Bežné výdavky	160 430	178 657	141 080	160 350	19 350	18 307		
720 - Kapitálové transfery spolu:								
v tom:								
700 - Kapitálové výdavky spolu								
600 + 700 SPOLU	160 430	178 657	141 080	160 350	19 350	18 307		

Poznámka: * - údaj, ktorý je v zhode s údajom uvedeným v Kontrakte na rok 2015

** - skutočnosť čerpania za rok 2015 - v celých číslach

Dátum: 15. 02. 2016

Vypracoval: Alžbeta Salayová

Dátum: 15. 02. 2016

Schválil: Miroslava Vallová

Pečiatka: